BULLETIN
of the
Canadian Association for the Prevention of Crime

formerly: Canadian Criminology and Corrections Association

Volume IX No 4 2 **January 1980**

ISSN 0705-9094

Canada Post Postes Canada
Postage paid Port payé
Third class Troisième classe
3012
Ottawa, Ontario

Return Postage Guaranteed
55 Parkdale Ave.,
Ottawa, Canada K1Y 1E5

GIVE AND TAKE

Most of you are probably working on your income tax returns or about to start. How would you like it if, instead of reducing your taxable income by the amount given to charity and thus reducing your tax payable by only a small fraction of what you gave, you could deduct 50% of your charitable contribution from the tax payable? In other words, what about getting a tax credit for your charitable donations? That is what the *Give and Take* campaign is about. A group of National Voluntary Organizations, CAPC among them, has been pressing the government to change income tax legislation to encourage giving to charitable institutions. These institutions are your community agencies. You, the citizen, have created thousands of them in Canada to handle your community problems, to provide service to your fellow citizens in need, to make your community a more humane, healthy and cultured environment. But your government does little to encourage your financial contributions to these causes. It could do more, much more. For example a few years ago, it very quickly adopted a tax credit scheme to favour political contributions. It is about time that tax laws recognized citizens as more than voting machines.

You can help in this *Give & Take* campaign by pressing candidates in this election to declare themselves on this matter. Write or phone them and urge them to adopt a public position and to press their leaders to do the same.

R. Jubinville

"LIFERS" — NO SPECIAL PROBLEM!

Yes, some people say that "lifers" do not constitute a special problem in our Federal institutions. Our Solicitor General's testimony before the Justice and Legal Affairs Committee of the House of Commons was to the effect that murderers, facing life sentences with no eligibility to parole before 25 years have been served, are no more violent or difficult to handle than other prisoners.

On the other hand, we learn that the federal penitentiary system is developing protective custody units (PCU) and special handling units (SHU) for large numbers of inmates, apparently reflecting a growing problem in the handling of inmates. There is even talk of designating a whole institution in Quebec as a protective custody unit and one large penitentiary in the West seems to be on the way to being converted to that purpose.

Are the two phenomena related? Is the 25-year no parole eligibility for "lifers" at all related to the development of PCU's?

Another aspect of penitentiaries is regularly brought forcefully to attention. Suicides, murders and assaults occurring in penitentiaries are reported very frequently in the press (there were six inmate murders in Quebec penitentiaries in the last six months). Are these related to the 25-year no parole eligibility for "lifers"?.

Everyone knows how often penitentiaries have been examined by official enquiries. What does not come out of these efforts is a regular updated count or index of what is happening. Why should we not have a regularly published index of the situation inside? Statistics Canada publishes overall crime rates, murder rates, traffic accident rates, etc. Should we then not have, for the federal penitentiary system and for the provincial prisons, a count of murders of guards, a count of the inmates murdered, the rate of assault on guards, the rate of assaults on inmates by inmates, the inmate suicide rate, etc? Regularly published reports on these matters would help show the public what is happening. It is time for the prison systems to open up and account to the public.

MANDATORY SUPERVISION UNDER REVIEW

CAPC has been asked to disseminate information about this study to individuals and organizations in the voluntary sector and to develop a position statement on the matter. Unfortunately, the invitation to participate in the ''consultation'' was received on December 21, 1979, just prior to the Christmas break, allowing less than two months before the February 15, 1980, deadline for submitting briefs. The timing and the constraints make this consultation very difficult to say the least. One wonders if any thought was given to the process!

Most close observers of corrections know about mandatory supervision; they know that it is a quasi-parole measure which has been controversial from the moment it was put into effect. It has obvious connections with the parole system, the sentence administration system, remission, imprisonment, etc. Offenders resent the continued control because they consider they have ''earned'' the time. Parole officers dislike it because their ''clients'' are resistant and unmotivated. Many criminal justice professionals do not even understand this automatic conditional release through earned remission and blame the Parole Board for ''mistakes''. The Parole Board expends a substantial amount of resources explaining it cannot do anything about ''its'' problem. Everyone concerned is unhappy about this measure. So why should it be continued? Do you have a point of view that you wish to have considered in this re-examination? Contact the National Parole Board in writing at 340 Laurier Avenue West, Ottawa K1A 0R1.

P.S. Suggestion for the Mandatory Supervision Committee of the Ministry: look up the recommendations made by the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs in its 1974 report: ''Parole in Canada''.

SPECIAL CONSULTATIVE STATUS — PROGRESS REPORT

In the past several issues, the *Bulletin* has reported on the seven topics which have been the subjet of on-going consultation. This brief report refers only to items 4 and 5 on the original list provided in the May 1979 issue of the *Bulletin*.

#4. *Image of the correctional officer*. Discussions on this have involved **Paul Caouette** of the Union of Solicitor General Employees and his colleagues. A plan was developed which was approved recently by the Commissioner of Corrections. More will be reported about the plan later.

#5. *Relations between CSC and the Bench*. Consultations with the relevant judges' associations in Manitoba have been completed and a committee has been established to direct the project. The project may involve visits to institutions, developing printed material, organizing seminars and using various other techniques to familiarize the Bench with the federal correctional services.

Further reports on these two topics and the others on the list will be provided in later issues of the *Bulletin*.

JUSTICE-DIRECTORY OF SERVICES — 1980

Complete addresses, telephone numbers and names of persons responsible for all justice services in Canada: police commissions, RCMP Divisions, legal aid services, crime compensation boards, ombudsmen, courts, parole boards, correctional services for juveniles and adults, prisoner aid agencies, courtworkers, etc. The whole justice system in a book! There is no other book like it in Canada. Just off the press. Order your copy of CAPC's JUSTICE-DIRECTORY OF SERVICES, now. Cost: $15 per copy (7% sales tax for Ontario residents only).

STANDARDS

For months now the *Bulletin* has been reporting on this topic. CAPC encourages every effort to develop Canadian standards and is promoting a project to create correctional standards in Canada. The November 1979 issue of the *Bulletin* contained a complete outline of CAPC's proposals. Staff have been meeting with senior representatives of government departments responsible for corrections to seek support. The response has been very favourable practically everywhere; only in two provinces did there seem to be some strong reservations about but not opposition to the plan. Applications for funding have been made and it will be several more weeks before all the replies are in. We will report later.

CANADIAN JOURNAL OF CRIMINOLOGY

The Journal is in the process of changing. **Réal Jubinville** has been assigned to the task of co-ordinating Journal work as its new secretary. **Jean Reid**, a volunteer who is also library technician by profession, is developing plans for improving the bibliographical presentation of the publication, for providing information on indexing, abstracting, microfilm and microfiche, reprinting and manuscript submission policy. Changes may also be made in the way

NOMINATIONS TO CAPC BOARD

In the last issue of the *Bulletin* you were invited to participate in the nominations process of your Association. Certainly the importance of your Association to a large extent is expressed by the calibre of your representatives on the Board of Directors. It is, therefore, your business, in fact your duty, to see that the best persons are elected. The Chairman of CAPC's Nominating Committee is **James MacLatchie** who can be reached at the Association's address or at the following telephone number (613) 728-1865. He is interested in hearing from you.

All the members of the Committee have not been designated yet but the following are already at work. They would welcome your suggestions.

Alberta
Brian A. Pollick
Executive Director
John Howard Society of Alberta
1104 — 9th Street S.W.
Calgary
T2R 1C3

British Columbia
Michael Massey
2463 Ottawa Avenue
West Vancouver
V7V 2T2

Manitoba
Alexander J. MacIver
c/o Legal Aid, Manitoba
862 Main Street
Winnipeg
R2W 3P1

Newfoundland
Bryan E. Purcell
President
Newfoundland & Labrador
Criminology &
Corrections Association
P.O. Box 4040, Harvey Road Station
St. John's
A1C 5Y6

Nova Scotia
K. Waters
Department of the Attorney General
P.O. Box 3245 South
Halifax
B3J 3H5

Ontario
Gordon MacFarlane
Executive Director
John Howard Society of Ontario
980 Yonge Street, Suite 407
Toronto
M4W 2J6

Prince Edward Island
Kenneth MacDonald
Probation Services
P.O. Box 2290
Charlottetown
C1A 8C1

Québec
André Chandonnet
Directeur général
Service de Réadaptation Sociale Inc.
Suite 900
1279 ouest, boul. Charest
Québec, Québec
G1N 4K7

Saskatchewan
Melanie Lautt
Assistant Professor
Department of Sociology
University of Saskatchewan
Saskatoon
S7N 0W0

If your provincial association has not yet taken action to arrange for nominations, get in touch with the president and submit your proposals.

The Annual Meeting, at which the election will be held, is expected to take place in June. Two months prior to that, the Nominating Committee's reportmust be made public. So there is not much time; get your nominations to your representatives as soon as possible.

editorial committee members are listed. By the time the review is completed, the Journal should have a new look.

NAACJ AND THE DEPUTY MINISTERS

Late in November, fifty representatives of fifteen different national organizations (CAPC among them) met for two days with several public servants from the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General. One half of the second day was reserved for a session with the two deputy ministers: **Roger Tassé** (Justice) and **P.A. Bissonnette** (Solicitor-General). The two-day consultation conference was a follow-up on the proposals made by both deputy ministers earlier in the year to hold regular meetings between the two departments and the NAACJ. Three major topics were discussed: (1) Sentencing options (2) Diversion and (3) Young Offender legislation. Much of the information which was provided on these topics is already well known. About sentencing, it should be noted that the Department of Justice is in the process of preparing a handbook on sentencing. Also, some funds have been used for sponsoring training seminars for judges. In the case of diversion, not much progress has been made with this concept since the October 1977 Conference in Quebec. On the third topic, nothing new was provided. In fact, much of the information related to the known government legislative programme. The general election may require a complete reconsideration of all matters. Since further consultations are planned, reports will be provided in a later *Bulletin*.

It was the session with the Deputy Ministers that seemed to generate the liveliest participation. To some extent this was

due to the message they delivered to the group. For one thing, they spoke about the broad mandate of their departments and their current priorities. This automatically generated requests for greater detail. We will see if their plans are brought forth again after the elections and report on them.

In any event, the Deputy ministers agreed that consultations should continue and they mandated two public servants to act as liaison with NAACJ: **David Farrell** for the Department of Justice and **Elo Glinfort** for the Secretariat of the Ministry of the Solicitor General. Planning for a March meeting is under way. There may also be a meeting in June.

ON THE HILL — NOTES

Since our last report on this topic, the government was defeated. Elections are only a few days away. It is quite impossible to predict what criminal legislation is likely to be presented to Parliament. However, since the Conservative Government was planning to re-introduce several of the bills that had been left over from the previous Liberal administration, there seems to be some possibility, that we will see legislation proposed in the following areas: freedom of information, juvenile delinquency, R.C.M.P., community alternatives to imprisonment, re-definition of sexual offences, fugitive offenders, and, perhaps, some changes in the *Human Rights Act*.

James Jerome, Speaker of the House of Communs under the last two governments, has been appointed to the Federal Court of Canada. He is the new Associate Chief Justice of that Court.

A MacDonald Commission report submitted to the Government in November 1979 was published early in January. It makes recommendations to replace the *Official Secrets Act* by two different laws; one governing espionage and the other regulating the unauthorized disclosure of government security and intelligence information. The Commission proposes that the penalty for espionage be increased from 14 years to life imprisonment. In the case of leaking security and intelligence information, the penalty should be reduced from 14 years to six years imprisonment. In either case, the courts would be empowered to rule on the security classifications of the documents.

CITIZEN PARTICIPATION IN COURTS

Justice W.Z. Estey of the Supreme Court of Canada told a Canadian Club gathering in November 1979 that clogging in Canadian courts should be lessened by using ''neighbourhood courts'' which could sit during non-business hours and dispose of ''less-consequential disputes''. The proposal seemed to be based on an expansion of the jury concept. Justice Estey also said that what is needed is not more dollars for courts but more participation by citizens. He sees them involved in ''neighbourhood courts'' and other forms of citizen participation in the law.

An example of citizen participation in courts is operating in Brandon, Manitoba. In that community, Juvenile Court Judge **Brian Giesbricht** has six juvenile ''jurors'' sitting with him on cases of non-violent crime involving juveniles. Their role is advisory and the Judge need not accept their recommendations.

ARMED ROBBERY IN QUEBEC

The Minister of Justice in Quebec recently created a special workgroup to study armed robbery in Quebec. **Laurent Laplante** (Member of the Prevost Commission a few years ago) is chairman and **André Normandeau** is secretary of the group. The other two members are from the police field: **G. Tobin** and **R. Bellemare**. The principal objective of the group is to propose preventive measures that have to be taken to reduce this type of crime in Quebec. The group must complete its work by June 30, 1980.

B.C. COURT DECISION

The B.C. Court of Appeal has ruled that members of the public, including reporters, have a right to be present at the trial of a juvenile. The Court has also determined that the trial judge has the right to regulate the conduct of those who are allowed to attend; his powers include prohibiting publication of evidence. The reference in the *Juvenile Delinquents Act* to trial ''without publicity'' is not to be interpreted as trial *in camera*. This Appeal Court ruling arises from the case of a sixteen year old who was being tried for the murder of an old man. The trial judge had allowed a reporter, a relative of the boy, to attend but the lawyers for the boy objected. The Provincial Supreme Court had ruled in favour of the lawyers but, on appeal, the decision was overturned.

RESEARCH ON STYNG

A programme, modelled to some extent on the U.S. Rahway Prison programme depicted in the film *Scared Straight*, is operating at Millhaven Institution and is called STYNG (Save The Youth Now Group). The provincial Ministry of Community and Social Services is sponsoring a research study being conducted by **Dr. Allan King** of the Department of Sociology at Queen's University. The subjects in the programme are ''convicted'' juveniles under the care of the Ministry. Under the research plan; the subjects will be followed for a period of approximately one year.

PROBATION PIONEER RETIRES

Dan Coughlan, who spread the good word about probation for almost thirty years, has retired from the Ontario public service. It was under his direction that probation services were developed for all courts in Ontario. For the past five years, he has been Chairman of the Ontario Board of Parole.

NEW HEAD FOR QUEBEC CRIME COMMISSION

Judge Gilbert Marier has been appointed the new chairman of the Commission on Organized Crime. He

INVITATION TO SUBMIT BRIEFS FROM THE STRATEGIC PLANNING COMMITTEE

SUBJECT
Factors affecting the long-term future of the Correctional Service of Canada.

Background
In May, 1979, The Correctional Service of Canada established the Strategic Planning Committee to assist the Service in its long-term planning.

The Correctional Service of Canada (CSC) is basically responsible for the administration of sentences of imprisonment of two years of more.

The Strategic Planning Committee is a ''futures think tank'' — an advisory group consisting of individuals with diverse backgrounds in criminal justice in Canada and abroad.

Committee Mandate
The Committee's task is to assist The Correctional Service of Canada in proactive planning by estimating the probability of future events and conditions in criminal justice and related fields and analysing their impact on CSC on various time horizons up to 15-20 years.

Requests for Briefs
We invite interested organizations and individuals to assist us in:

(1) **Identifying** factors/issues, both within the Criminal Justice System and external to it, which may directly affect CSC.

Some suggestions include changes in the criminal law, criminal justice trends in other countries, Canadian population trends and technological developments.

Respondents should feel free to consider other factors.

(2) **Determining the manner** in which such factors/issues will impact on CSC.

In addition to groups involved principally in criminal justice areas, we recognize that many organizations not specifically or exclusively involved in criminal justice may wish to assist us. Such groups may choose to consider only the future of their interest area and perhaps leave to the Committee the task of interpreting the impact on CSC.

The Committee will acknowledge receipt of briefs but does not anticipate hearings/meetings with participating organizations.

Briefs will be used in the Committee's deliberations and in the preparation of its Annual Reports.

Time Schedule
The deadline for submissions is May 31, 1980.

Briefs should be submitted to:

Dr. J.A. Vantour,
Chairman,
Strategic Planning Committee,
10th Floor,
340 Laurier Avenue West,
Ottawa, Ontario.
K1A 0P9

replaced **Judge Denys Dionne** whose association with the Commission lasted more than six years. Judge Dionne officially leaves the Commission when he completes his report on ''Motorcycle Gangs''. The new head of the Commission has practiced law for approximately fifteen years and become an expert on commercial fraud.

YOUTH PROTECTION ACT — QUEBEC

The 1978-1979 Annual Report of the Quebec Youth Protection Committee says that the enforcement of the *Youth Protection Act* is seriously hampered by the use of various precautionary measures considered necessary to satisfy the requirements of the law. It seems that the new

approach provided, the complexity of the law and the controls that are created has led professionals to use extreme caution in all they do. They have resorted to numerous legal consultations and the filling out of many forms before taking action they formerly would have taken almost spontaneously. However, it appears still too early to make a firm judgment on this new legislation which changes so substantially the treatment of youth in trouble.

FOR RESEARCHERS ONLY

Two United Press International stories reproduced in a Canadian newspaper may be of interest to Canadian researchers in criminology. One report has it that a Brooklyn psychiatrist is studying the personality differences between people who habitually eat hamburgers and those who stick to hot dogs. The hypothesis seems to be that hot dog lovers tend to be romantic, adventurous, unstable, impulsive and indecisive. Hamburger enthusiasts, on the other hand are said to be steady, dependable, charming and resolute. The study apparently is a response to a long-felt need for research in this area.

The other story originates in the State of Washington where a biosocial research institute has found that delinguents drink too much milk and eat too few fruits and vegetables. According to the head of the research institute there is an apparent relationship between heavy milk drinking and anti-social behaviour. Delinquents consume ten times the normal amount of milk. Perhaps it is time Canadians devoted some resources to look into these questions!

PUBLICATIONS OF INTEREST

Please address your requests for any publications directly to the publisher responsible.

Baril, Micheline. *La criminalité et l'environnement urbain*. Montréal: CICC, Université de Montréal, 1977.

Burbridge, George W. *Criminal Law of Canada*. Agincourt: Carswell. 1979.

Burtch, Brian E. and Ericson, R.V. *The Silent System: An Inquiry into Prisoners who Suicide and Annotated Bibliography*. Toronto: Centre of Criminology, University of Toronto. 1979.

Canada. R.C.M.P. Headquarters Library. *Police misconduct: a bibliography*. Ottawa: RCMP. 1979.

Canada. Solicitor General. *Community Kit for the Development of an Adult Diversion Program*. Ottawa: Communication Division, Solicitor General. 1979.

Canada. Solicitor General. *Community Kit for the Development of a Juvenile Diversion Project*. Ottawa: Communication Division, Solicitor General. 1979.

Canada. Solicitor General. *Inmate Employment Program*. Ottawa: Solicitor General. 1979.

Canada. Solicitor General. *Legislative Proposals to Replace the Juvenile Delinquents Act*. Ottawa: Solicitor General. 1979.

Canada. Solicitor General. *Policing in Canada: A Bibliography*. Prepared by C. Shearing, J. Lynch and C. Matthews with the assistance of L. Bryant and M. Chandler. Ottawa: Communication Division, Solicitor General. 1979.

Canada. Solicitor General. *Selected Trends in Canadian Criminal Justice*. Prepared for the Federal/Provincial Conference of Ministers Responsible for Criminal Justice, Ottawa, October 1979. Ottawa: Solicitor General. 1979.

Canadian Institute for the Administration of Justice. *Expeditious Justice*. Papers of the 1978 Conference. Agincourt: Carswell. 1979.

Court Houses in Ontario. Drawings and Watercolours by Stephen Britton Osler, preface by Joan Murray and foreword by Kenneth Jarvis, Q.C. Agincourt: Carswell. 1979.

Culhane, Claire. *Barred from Prison*. Pulp Press. 1979.

De Champlain, Pierre. *Cosa Nostra — l'Histoire de la Mafia nord-américaine*. Editions Libre Expression. 1979.

Gandy and Cooke. *Law Enforcement — Race Relations Committees in Metropolitan Toronto: An Experiment in Police — Citizen Partnership*. Toronto: Publications Department, Social Planning Council (185 Bloor Street East M4W 3J3) 1979.

Info-Crimino. Bulletin of the Canadian Association of Professional Criminologists. (P.O. Box 4464 Station "E" Ottawa K1S 2L1).

Institute of Donations and Public Affairs Research. *Addresses Presented at a Seminar on "Corporations and the (social) Cost of Crime" — Why this is a corporate concern*. Montreal: IDPAR (666 Sherbrooke St. West H3A 1E7) 1979.

Lightman, E.S. *Industrial Work by Inmates in Correctional Institutions — Canada*. Toronto: University of Toronto Centre for Industrial Relations (123 St. George Street) 1979.

Matthews, Catherine J. *Police Stress: A Selected Bibliography*. Toronto: Centre of Criminology, University of Toronto. 1979.

Matthews, Catherine J. and Chunn, D.E. *Congestion and Delay in the Criminal Courts: A Selected Bibliography*. Toronto: Centre of Criminology, University of Toronto. 1979.

Ontario. Ministry of the Attorney General. *Your day in court: jury duty/Votre Journée au palais de justice: fonctions de juré*. Toronto: Attorney General. 1979.

Ontario. Ontario Council of Health. *Legal Task Force — Part I Civil Rights and the Mentally Ill — Part II The*

Criminal Justice System and Mental Health Services. Toronto: Ontario Council of Health (700 Bay Street M5G 1Z6) 1979.

Prince Edward Island. Department of Justice. *Sleepy Hollow Correctional Centre*. Information pamphlet available from the Information Services of the Department (Box 2000) Charlottetown: 1979.

Québec. Ministère de la Justice. *Guide de renseignements pour les détenus des établissements de détention du Québec, admissibles à la libération conditionnelle*. Québec: Commission québécoise des libérations conditionnelles. 1979.

Rowland, Wade. *Making Connections The Behind the Scenes Story*. Toronto: Gage. 1979.

Shumiatcher, Morris. *Man of Law: A Model*. Saskatoon: Western Producer Prairie Books, 1979.

Smith, Roger. *Children and the Courts*. Agincourt: Carswell. 1979.

Vaz, E. and Lodhi, A. *Crime and Delinquency in Canada*. Scarborough: Prentice-Hall. 1979.

Watt, David. *The Law of Electronic Surveillance in Canada*. Agincourt: Carswell. 1979.

Williams, J. Steven. *Basic Canadian Legal Terminology*. Toronto: McGraw-Hill Ryerson. 1979.

COMING EVENTS

Saskatchewan Criminology and Corrections Association Annual Workshop. This year's main theme: ''Criminal Justice in Rural Saskatchewan''. Four sub-themes: (1) Native Criminal Justice System, (2) Small Towns and Citizen Participation, (3) Community Corrections in the North, (4) Institutions in the Wilderness. Place: Prince Albert. Dates: February 7, 8 and 9, 1980. Inquiries: Saskatchewan Criminology and Corrections Association. c/o **John Bissett** #505-230-22nd Street East, Saskatoon S7K 0E9.

Crime Prevention Seminar. Presented by California Crime Prevention Institute from February 17 to 22, 1980 at the Hospitality Inn, Calgary, Alberta. Inquiries: Crime Prevention Seminar, 5031 Nesbit Road, Calgary, Alberta T2K 2N6. Telephone: (403) 282-1868.

Quebec Association for Children with Learning Disabilities Congress. Theme: ''Learning Disabilities 1980: A Time to Review . . . A Time to Act'' Keynote Speakers: **Laurier Lapierre** and **Patrick Watson**. Place: Queen Elizabeth Hotel, Montreal. Dates: march 5-7, 1980. Inquiries: QACLD, 4820 Van Horne Avenue, Montreal H3W 1J3.

Managing the Criminal Justice System. Place : Delta's River Inn, Richmond, B.C. Dates: March 11-14, 1980. Major themes: Stress Management, Case Management, Programme Management. Registration is limited. Inquiries: Conference Manager, Fraser Valley College — West Campus, 34194 Marshall Road, Abbotsford, B.C. V2S 5E4.

Canadian Association for Criminological Research Annual Workshop. Theme: *Trends in Canadian Criminological Research: Growth, Decline or Crisis?* Ottawa, March 11-12, 1980. The Association is calling for papers that focus on substantive themes; on academic, ethical or financial problems in research; or on the relationship between research and policy in Canada. Suggestions for panelists, discussants, and roundtable participants and topics are also welcome. (The workshop is planned to precede the Fourth Canadian Conference of Applied Criminology, mentioned below. All inquiries, suggestions or abstracts of papers should be sent, along with a curriculum vitae, to: Workshop Planning Committee, c/o **M. Lautt**, Department of Sociology, University of Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan, S7N 0W0.

Fourth Canadian Conference of Applied Criminology. *Social Control in a State of Crisis* — The social functions of the criminal justice system — The justifications of the criminal justice system — The meaning of intervention. March 12 to 14, 1980, in Ottawa. Inquiries, suggestions or proposed papers should be addressed to: The Conference Planning Committee, c/o Miss **C. Herbert**, Department of Criminology, University of Ottawa, Ottawa, Ontario, K1N 6N5.

National Symposium on Children in Jail. Co-Sponsors: Community Research Forum and National Coalition for Jail Reform. Date: March 23-26, 1980. Location: Plaza Cosmopolitan Hotel, Denver, Colorado U.S.A. Inquiries: **Brandt W. Pryor**, Symposium Coordinator, Community Research Forum, University of Illinois, 505 East Green Street, Suite 210, Champaign Illinois, 61820. Telephone (217) 333-0443.

American Orthopsychiatric Association 57th Annual Meeting. ''Ortho 1980: Interdisciplinary Approaches to Mental Health''. Place: Toronto. Dates: April 7-11, 1980. Inquiries: American Orthopsychiatric Association, 1775 Broadway, New York, N.Y. 10019.

28th International Criminology Course. This year this annual course is organized by Ahuntsic College in Montreal under the auspices of the International Society of Criminology. Theme: Police, Justice, Community. Date: June 1 to 7, 1980. Languages: French and English. Registration fee: $200. Information: **Thérèse Limoges**, 9155 St-Hubert Street, Montréal, Québec H3M 1Y8.

Alternatives to Imprisonment — An International Conference. Jointly planned by the Ministry of Correctional Services of Ontario, the Ministry of the Solicitor General of Canada and the National Council on Crime and Delinquency, U.S.A. Will be held at York University in Toronto from June 8 to 11, 1980. Inquiries: **Robert E. Fox**, Director, Community Programme Development, Ministry of Correctional Services, 2001, Eglinton Avenue East, Scarborough, Ontario, M1L 4P1.

XVI — World Assembly of O.M.E.P. (World Organization for Preschool Education). This international congress will be held in Quebec from July 28 to August 2, 1980. Theme: The Young Child, A Full-Fledged Citizen? Subthemes: (1) The survival of the young child: rights and responsibilities; (2) The social integration of the young child: rights and responsibilities; (3) The creative expression of the young child: rights and responsibilities. Information: National Committee of O.M.E.P., P.O. Box 220, Haute Ville, Quebec, Quebec, G1R 4P3.

First World Congress of Victimology. Organized by *Victimology: An International Journal* and the National Institute of Victimology under the auspices of the International Society of Victimology. Place: Shoreham Americana Hotel in Washington. Dates: August 20-24, 1980. Inquiries: Program Chair, First World Congress of Victimology, 108A South Columbus Street, Alexandria, VA, 22314 U.S.A.

Sixth United Nations Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders. This Congress will be held from August 25 to September 5, 1980. The location of the Congress: Caracas, Venezuela. It includes three categories of participants: 1) members officially appointed by their government, 2) representatives of the specialized agencies of the United Nations and 3) individuals having a direct interest in the field of crime prevention and the treatment of offenders. The five main topics of the Congress are: I. Crime trends and crime prevention strategies; II. Juvenile justice: before and after the onset of delinquency; III. Crime and the abuse of power: offences and offenders beyond the reach of the law; IV. Deinstitutionalization of corrections and its implications for the residual prisoner; V. United Nations, norms and guidelines in criminal justice: from standard-setting to implementation. Any inquiries regarding the Congress should be addressed to: Mr. **G.O.W. Mueller**, Executive Secretary, Sixth United Nations Congress on the Prevention of Crime and Treatment of Offenders, Crime Prevention and Criminal Justice Section, United Nations, New York N.Y., 10017.

Canadian Congress on the Prevention of Crime hosted by the Manitoba Society of Criminology. Place: Winnipeg. Dates: July 12-17, 1981. Inquiries: P.O. Box 397, Winnipeg, Manitoba R3C 2H6.

1982 Annual Convention of the American Society of Criminology. Location: Toronto, Ontario. Dates: November 3 to 7, 1982. Further information to be provided later.

International Congress of Criminology. Date: 1983. Location: Warsaw, Poland. Further details to be given later.

DO YOU HAVE YOUR OWN PERSONAL COPY OF THE

CANADIAN JOURNAL OF CRIMINOLOGY?

If not, subscribe to-day.

The technical quarterly of the Canadian Association for the Prevention of Crime is bilingual and is a practical source of facts and thinking about criminal justice in Canada.

Annual subscription: $30.00

Send your cheque to:

Canadian Journal of Criminology
55 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario, Canada K1Y 1E5

The **Bulletin** is published five times a year for the members of CAPC (January, March, May, September and November). Articles appearing herein do not necessarily express the views of the Association. The **Bulletin** carries no advertising and is not for sale through subscription. If you want to receive it, become a member by filling out the application opposite and returning it to CAPC with your cheque/money order in the amount prescribed in the schedule below.

Membership fees are deductible for income tax purposes. Membership in CAPC gives residents of some provinces membership in their provincial association automatically without forther fee. These provincial associations are:
Alberta Criminology and Corrections Association
Manitoba Society of Criminology
Ontario Association of Corrections and Criminology
Saskatchewan Criminology and Corrections Association

I hereby apply for individual membership in the Canadian Association for the Prevention of Crime, 55 Parkdale Avenue, Ottawa Ontario K1Y 1E5

Name (please print) _____

Address _____

_____

City and Province _____ Postal Code _____

Signature _____

Schedule of fees

Alberta: $15.00; British Columbia: $10.00; Manitoba: $20.00; New Brunswick: (1) Saint John $15.00 (2) Others: $10.00; Newfoundland: $10.00; Nova Scotia: $10.00; Ontario: $20.00; Prince Edward Island: $10.00; Québec: $10.00; Saskatchewan: $20.00; Northwest Territories: $10.00; Yukon: $10.00

Correctional Service Canada

News from The Correctional Service of Canada will be a regular feature in the Bulletin of the Canadian Association for the Prevention of Crime. Subjects will cover various activities of the Service. For more information readers are invited to contact Communications Branch. The Correctional Service of Canada, 340 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, K1A 0P9 Attn: Deputy Commissioner of Communications, J.W. Braithwaite, telephone 995-3031 (area code 613).

Federal Inmates Get Holiday Passes

Only 16 of the 731 federal inmates given temporary absence passes up to five-days failed to return after the Christmas-New Year holiday. Of these, nine were held in police custody, and seven listed unlawfully-at-large by The Correctional Service of Canada. All others returned on time to their respective institutions. During the Christmas holiday 509 permits were granted, and 222 during the New Year.

This was considered a 98 per cent success rate for escorted and unescorted leave to visit families during the 1979-80 holiday season, compared with 99.4 per cent last year.

Temporary absence permits, granted at Christmas and the New Year, are given for humanitarian, medical, and rehabilitative purposes, with delegated authority from the National Parole Board.

Prior to the holiday season inmates in most federal institutions across the country helped to provide Christmas services for citizens in unfortunate situations. There were many examples of these charitable acts: in British Columbia inmates from the medium-security Mountain Institution took patients from the Chilliwack Hospital on Christmas shopping trips. At Montée St. François Institution in Quebec, 140 handicapped people were given a Christmas dinner by some 30 inmates. In Ontario, inmates at Warkworth Institution gave concerts for 300 exceptional children from various parts of the province. They also entertained 200 senior citizens in the instituion. In the Maritimes, inmates at Dorchester Institution made toys for children, and in Alberta's Bowden Institution there was a special party for exceptional children. Orphans in Edmonton were given a party by inmates at the Grierson Centre, a minimum-security community residence.

Sub-Committee on Penal System

On November 1, 1979, The Honorable Allan Lawrence told the Justice and Legal Affairs Committee substantial progress had been made in implementing recommendations made by the parliamentary sub-committee on penitentiaries in 1977.

Of the 65 recommendations contained in the report, 51 are complete or virtually complete. The Solicitor General stated all of the recommendations implemented so far have helped to improve the quality of life for inmates and staff. Another nine have been accepted, but will take time to implement because they are complex and require the support of other agencies in the corrections system. The Solicitor General agreed with prior decisions to reject the remaining five recommendations, which deal primarily with organizational structure.

The report of the parliamentary sub-committee referred to all aspects of the penitentiary system, with emphasis on administration and organization, staff training, and inmate programs. Mr. Lawrence pointed out recommendations dealing with inmate employment, grievances, and inmate social contact with families and friends have direct impact on the daily life of inmates. Every able-bodied inmate can now be employed in vocational and educational training, and all federal institutions have committees to deal with inmate complaints. Inmates are also allowed open visits (contact), except at Laval Institution in Quebec, where contact visiting is expected to be introduced soon.

Regarding improvements to working conditions of penitentiary staff, a new policy affecting recruitment and training has been developed. There is also a no-deals policy in hostage-taking incidents: all hostage-takings since its introduction have been solved successfully without inmate demands being granted. Emergency Response Teams have also been established in each Region and all maximum and medium-security institutions.

On the recommendation asking for equal employment opportunities for men and women, the Service recently appointed a woman as acting warden at Warkworth Institution in Ontario; the first woman to head a major male institution.

The five recommendations rejected by the Service, and substantiated by the Solicitor General, deal with the establishment of a five-member policy-making board; elimination of regional headquarters; inmate reception centres in each of the Service's five regions; transfer of inmate psychiatric care to the federal Ministry of Health and Welfare; and special institutions for drug addicts.

Of the nine recommendations still to be fully implemented, four are interrelated (5, 11, 18, and 26), dealing with pay, tenure and early retirement for staff of The Correctional Service of Canada. A special task force on correctional careers has been appointed to study ways and means of implementing them. This will include removal of the Service from jurisdiction of the Public Service Employment Act, and transfer of responsibility for hiring staff directly to the Service.

Recommendation 2 refers to alternatives to incarceration; 45 to social therapy for mentally-ill inmates; 55 to phasing out the Prison for Women; 59 to separate institutions for sex-offenders; and 63 to penal communities in, "reasonably accessible areas as an alternative to confinement in conventional institutions."

In his closing remarks, Mr. Lawrence asked for serious thought to be given to alternatives to incarceration. "I would also hope," he said, "that the Committee [parliamentary sub-committee] would now be willing to focus increased attention on areas of prevention, diversion, and the alternatives to incarceration, so that the imagination, initiative, and industry which has been applied to penitentiaries could now be focussed on more promising and productive aspects . . . I am sure there is complete agreement that heightened efforts in this area will produce more lasting benefits than a continued focus on penitentiaries."

Chaplaincy Role in CSC Under Review

The Chaplaincy Service in The Correctional Service of Canada is undergoing review by a three-man task force, appointed early in 1979. Chairman is Jack T. Lowery, assistant director, Bureau of Management Consulting, Supply and Services; Canon Reverend, Dr. Maurice Wilkinson, secretary-treasurer Inter-Faith Committee; and Reverend Paul Crosby, acting chaplain-general, CSC. The study team expects to submit a final report by the end of March.

In a communication to members of the Inter-Faith Committee, Mr. Lowery invited their input into preliminary discussions on four questions: What type of ministry does CSC require? What is the role of chaplaincy, considering other services in CSC? What organization is necessary? What standards of training for chaplains? Mr. Lowery hoped these discussions would "identify areas of common agreement, and isolate areas of difference for further discussion."

As an advisory body to the Commissioner of Corrections, the Inter-Faith Committee represents Catholic Bishops, the Canadian Council of Churches, Canadian Jewish Congress, and other religious faiths. Other input has been invited from the National Association Active in Criminal Justice (NAACJ), which includes social community agencies, police, chaplains, the Canadian Bar Association, Canadian Psychiatric Association, Canadian Mental Health Association, and the Canadian Association for the Prevention of Crime.

Several meetings have already taken place between CSC staff, the Inter-Faith Committee, and the study team, to clarify issues under discussion. Other meetings include a Committee on Theological Education in Toronto, Ontario. Discussions were mainly on training and selection standards for chaplains, as they relate to the correctional setting.

Early in February 1980, two important meetings are scheduled for the Atlantic Region of CSC. The director general of the Atlantic Region and some of his staff, including parole officers, institution wardens, chaplains, and inmate representatives, will meet with members of the Inter-Faith Committee and the task force. They will examine CSC staff perceptions of chaplaincy services and the relationship to other inmate programs.

The second meeting will be in Dorchester Institution, New Brunswick, when the Inter-Faith Committee holds one of its regular meetings. The main topic is expected to deal with concerns of the chaplaincy in the Service, and progress of the task force. By the end of February all five regions of the Service will have been visited by the task force, including most institutions, and the challenge of making specific recommendations will be faced.

New Inmate Grievance System Working Well

After a year of successful testing in Saskatchewan Penitentiary, The Correctional Service of Canada has extended a new system of dealing with inmate grievances to institutions throughout the Service. In operation since August 1979, statistics for the first two months show 92 to 98 per cent of inmate problems were solved at the complaint stage.

Dr. Jean Garneau, director of inmate affairs, responsible for the system, said, ". . . results have gone far beyond expectations." Main emphasis of the new procedure is to settle grievances as quicly as possible at the institution level, allaying anxiety and frustration for staff and inmates which can accompany long-awaited decision. By including staff in the decision-making procedure, the Service hopes a better understanding of the problem will result.

Included in the Parliamentary Sub-Committee report on the state of penal institutions was a recommendation advocating a new method of handling inmate grievances. The new system is a direct reply, incorporating two new phases for inmate grievances. Inmates may now present a complaint to the divisional head concerned for a solution, and have the right to appeal a decision.

There are four other levels involved. The first is an Inmate Grievance Committee, composed of two staff appointed by the warden, two inmate representatives and a non-voting chairperson. The warden's decision on the Committee's recommendation must be given by five working days.

Level two gives the griever an opportunity to take the complaint a step higher, directly to the institution warden, and has the option, if dissatisfied, to appeal to an outside review board. The board usually has two representatives from the community (often members of the Citizens' Advisory Committee), a member of the staff, and an inmate. The warden still has the right to make a final decision on the board's recommendations, but must state reasons when denying them.

The third level requires consideration by the Regional Director General, and the fourth by the Commissioner of Corrections. In both instances 10 working days are allowed from the time of receipt of the grievance in which to make a decision.

DISCUSSION DOCUMENT

ON

THE ROLE OF THE VOLUNTARY SECTOR IN ADULT CORRECTIONS

This paper was prepared by
CAPC's Executive Director,
W. T. McGrath

Your comments on it are solicited

January 1980

THE ROLE OF THE VOLUNTARY SECTOR IN ADULT CORRECTIONS

A great deal has been written of late about the desirability of voluntary sector involvement in criminal justice but little thought has been given to translating theory into hard detail. The present paper is an attempt at that kind of translation for adult corrections. A number of points about this paper should be noted:

1) It has been deliberately kept brief to promote discussion. Hopefully the arguments pro and con will come out of discussion.
2) It avoids philosophical debate and historical surveys since that material is available elsewhere.
3) It deals more specifically with the relationship between the voluntary sector and the Government of Canada but has obvious and inevitable implications for provincial governments as well.
4) It deals primarily with adult corrections but is based on the conviction that voluntary activity in adult corrections can be effective only as part of a movement encompassing criminal justice as a whole.
5) It uses the term ''voluntary agency'' to denote an agency under voluntary (as opposed to government) auspices offering direct service, whether staffed by paid employees or volunteers; the term ''voluntary organization to denote all organizations under voluntary auspices, whether staffed by paid employees or volunteers, including voluntary agencies; and ''voluntary sector'' to denote the encompassible part of the public, including voluntary organizations and voluntary agencies.
6) It reflects the opinions of the author only and does not necessarily carry the support of any organization or group.

A. EFFICIENCY IN THE VOLUNTARY SECTOR

It is obvious that if the voluntary sector is to assume greater responsibility in criminal justice it must perform at a high level of efficiency. There a number of factors to be considered.

RECOMMENDATION 1. It is recommended that the voluntary organizations operating in criminal justice continue to initiate, develop and expand channels of communication to promote exchange of experience and ideas, and joint activity where indicated, at the national, provincial and local levels, and that these channels be developed in a way that will not interfere with the independence or initiative of the individual organization.

The existing volungary organizations have different historical roots and arise from different disciplines. The individual organization therefore does not always understand the reasoning behind policy statements released by a fellow organization. The result sometimes is an artificial contradiction among policy statements coming from the voluntary sector addressed to either government or the public. A fuller understanding of each other's point of view would avoid much of this confusion.

Greater familiarity with each other's activity on the part of the voluntary organizations might also help avoid duplication of effort both in policy development and in direct service.

Considerable progress has been made at the national level. National Voluntary Organizations (NVO) brings together voluntary organizations from all fields; National Associations Active in Criminal Justice (NAACJ) provides a channel among eighteen national bodies from different disciplines within criminal justice; the Alliance of Canadian Prison Aftercare Societies (ACPAS) does the same for its six member agencies; and the Canadian Association for the Prevention of Crime (CAPC) and the provincial counterparts across the country continue their coordinating functions.

Despite these gains much remains to be done at all levels.

RECOMMENDATION 2. It is recommended that the voluntary agencies accept the concept of accountability, and that accountability be exercised through mutually-developed standards and an independent accreditation process that apply to both government and voluntary agencies.

The voluntary agencies are accountable to many people such as the public, their own members, and voluntary sources of financing. They are also accountable in some matters to government.

The voluntary agencies are properly sensitive to any move that might seem to threaten their independence. They therefore wisely resist any proposal that would make them subject to arbitrary supervision by government or any other group.

If the voluntary agencies are to take on major new responsibilities, full accountability, ultimately to the public, must become an automatic aspect of their operations. At the same time, it is essential that government services become fully accountable to the public.

The answer lies in mutually-developed Canadian criminal justice standards and an independent accreditation process that applies to both government and voluntary services. A detailed plan for standards and accreditation in adult corrections has recently been released by CAPC.

RECOMMENDATION 3. It is recommended that a sufficient number of voluntary agencies offering direct service accept an enforcement role to meet the demands for that kind of service.

If the voluntary agencies are to assume greater responsibility in direct service it is necessary that some of them be

prepared to take on an enforcement role in relation to the individual offender. For instance, the present arrangement in relation to the supervision of federal parolees is that the voluntary agency supervising a parolee can only recommend formal action to the public service. The public service is then faced with taking action based on information that comes primarily from the voluntary agency.

The voluntary agency should be empowered to make all decisions and take all action related to the termination of parole that now rests with the government service, with final decisions resting with the National Parole Board.

However, some voluntary agencies strongly resist the enforcement role and prefer to offer only services that the offender can choose or reject as he sees fit. They maintain that the voluntary organization that takes on an enforcement role is no longer distinguishable from the public service in the eyes of the offender and of the public.

The answer seems to lie in having both kinds of voluntary agencies, those that accept the enforcement role and those who do not. Each can then provide a different kind of service.

RECOMMENDATION 4. It is recommended that the voluntary sector take some responsibility related to over-all developments in the voluntary sector without interfering with the independence or initiative of the individual organization.

The voluntary sector should take some responsibility related to over-all developments in the voluntary sector, particularly in the area of direct service. Are agencies over-lapping and duplicating? Are some areas lacking service and should an agency be developed to provide that service? Are some agencies performing at less than acceptable levels? Are proposed new agencies needed or will they be duplicating what is already being done? How can these questions be answered without interfering with independence and initiative?

RECOMMENDATION 5. It is recommended that a maximum effort be made by the voluntary sector to find ways to circulate information on major government activity in criminal justice and that government departments accept responsibility for making this material available in effective form.

If the voluntary sector, and particularly the more isolated portions of it, is to perform at maximum efficiency both in policy-formulation and direct service, information must be regularly available on government plans in both policy and program. Further, that information should be available far enough in advance of decisions so the views of the voluntary sector can be taken into account.

The voluntary sector must take responsibility for circulating this material.

One difficulty is the volume of such material and the corresponding demands made on the voluntary sector to become familiar with it. To help, government should not only make this material available but as far as possible present it in condensed form to help assimilation.

Several recent developments at the national level constitute a hopeful beginning in making this material available. Included is the consultation role CAPC has with the Correctional Service of Canada and the exchange between the Department of Justice, the Secretariat of the Ministry of the Solicitor General, and NAACJ. Also included is the arrangement whereby the Correctional Service of Canada and the Department of Justice have taken over a portion of CAPC's Bulletin wherein they will report regularly on developments within their respective areas.

RECOMMENDATION 6. It is recommended that the voluntary organizations accept as a priority responsibility the need to make the public better informed about criminal justice matters and to involve members of the public in both policy-formulation and direct service.

A rather impractical position is taken in some of the theoretical material that has been published about the role of the voluntary sector in criminal justice. That position properly points to the desirability of involving the broadly-defined public but seems to assume that people associated with existing agencies are not members of that public. It also fails to say how this nebulous public is to be reached. This paper takes the position that it is through the operating agencies, government and voluntary, that members of the public will be reached.

B. COMMITMENT BY GOVERNMENT

RECOMMENDATION 7. It is recommended that the government commit itself to the principle of voluntary involvement; that it review its policy statements related to voluntary involvement, particularly in the area of direct service, and ensure that practice conforms to policy; and that this review be carried out in cooperation with the voluntary sector.

A fuller and more consistent commitment by government to the principle of voluntary involvement, particularly in direct service, is needed. Progressive policy statements are sometimes made but not implemented in practice. The assistance of the voluntary sector in developing these policies should be sought.

RECOMMENDATION 8. It is recommended that the present study of Duplication and Overlap in the Administration of Justice being undertaken jointly by the Government of Canada and the provinces which will result in the definition of the roles of the federal and provincial governments be expanded to include the role of the voluntary sector, and that the Steering Committee be increased by the addition of

representatives of the voluntary sector to make the expansion of the study feasible.

Present efforts to involve the voluntary sector more deeply in criminal justice suffer from the lack of any clear agreement on what function the voluntary sector should perform. As a result, the voluntary sector is assigned minor roles in supplementing or acting as a surrogate for government-operated services.

If Canada is serious about involving the voluntary sector then areas must be identified wherein the voluntary sector carries the basic responsibility. Once these areas are identified the dominance of the voluntary sector in them should be respected.

The federal and provincial governments are embarking jointly on a review of Duplication and Overlap in the Administration of Justice under the direction of a Steering Committee chaired by the Deputy Minister of Justice and made up of the Deputy Solicitor General and six provincial deputy ministers. The result of their activity will be a definition or redefinition of the roles of the federal and provincial governments.

If the voluntary sector is seen as a major component of the criminal justice system, with definite functions of its own to perform, this crucial opportunity should be taken to define that function. The alternative of defining the role of the voluntary sector as an exercise of secondary importance after the role of government has been fixed seems undesirable.

This suggested expansion of the study's terms of reference would require the presence of representatives of the voluntary sector on the Steering Committee so the definition of the role of the voluntary sector would be a cooperative effort.

The presence of representatives of the voluntary sector might also help in defining the respective roles of government.

C. WAYS IN WHICH THE VOLUNTARY SECTOR CAN BE INVOLVED IN CRIMINAL JUSTICE.

There are five ways in which the voluntary sector can be involved in criminal justice:

1) *Consultation*. Consultation can apply to the framing of legislation, to policy formulation and to major program developments. Great strides in involving the voluntary sector in criminal justice have been made in recent months and many examples could be given. It might suffice to mention two: CAPC's new consultation relationship with the Correctional Service of Canada and NAACJ's relationship with the Department of Justice and the Secretariat of the Ministry of the Solicitor General.

   These are new relationships and all involved are feeling their way. Two difficulties have shown themselves. One is the size of the undertaking. There is so much going on within government related to criminal justice that voluntary sector resources are being strained trying to keep up. It is obvious that priorities must be established and resources placed where they do the most good. Increased financing for the voluntary sector would help by increasing its resources.

   The second difficulty has to do with the pace at which changes are appearing within government circles and the resulting shortage of time available to the voluntary sector to become familiar with what is being considered and to submit comments in time for them to be considered. As suggested above, the government should recognize this difficulty and make information on their plans available as early as possible, in some instances in digested form if that is possible. The voluntary sector must develop channels of communication so this material can be circulated.

   A conscious definition of what is involved in consultation is necessary if the process is to be effective. It consists of four stages: a) full exchange of information; b) preliminary discussion to clarify problems and points of view; c) separate re-thinking of positions; d) final discussion that harmonizes points of view.

   Consultation is a time-consuming and energy-consuming process that demands commitment from all involved parties.

   The voluntary sector has the right to expect that its opinions expressed through the consultation process will be given serious and full consideration. Formal rituals that leave the impression that no one is listening will not suffice. However, the voluntary sector must accept that its opinions will not always be adopted by government.

2) *Monitoring*. Monitoring is closely related to consultation but involves a more deliberately critical role. It is a two-way process, with government expressing its reservations on how voluntary agencies operate as well as the voluntary sector pointing to weaknesses in government operations. This function emphasizes the need for large-scale activity on the part of both government and voluntary agencies in criminal justice. Each can provide a yard-stick against which the other can be measured and each can carry out experimentation to find more effective ways to deal with issues.

3) *Facilitation*. The presence of representatives of the voluntary sector can help lubricate government proceedings in some circumstances, particularly where there are inter-governmental or inter-departmental considerations. Several examples can be quoted from the new relationship between CAPC and the Correctional Service of Canada. Two might suffice: one is the plan to develop standards and accreditation for the adult corrections

field; the other is the plan to open channels of communication between the Correctional Service of Canada and members of the Bench.

4) *Review or executive authority*. Included here are committees or individuals who have either executive or review authority. Citizens on police commissions, citizen members on the National Parole Board and neutral chairs dealing with inmate complaints within the penitentiaries are examples.

5) *Direct service*. Involved here is responsibility on the part of a voluntary agency or individual volunteer for supervising or dealing with individual offenders in some other way. Volunteer probation officers, supervision of parolees by voluntary agencies, the provision of aftercare by voluntary agencies and the operation of Community Residential Centres are examples.

Many of the above functions require committee leadership. In some instances these committees must be made up entirely of representatives of the voluntary sector. In many others, however, committees made up jointly of representatives of the voluntary sector and of the government services are more effective. In these situations it is probably preferable for the committee to be chaired by a representative of the voluntary sector and that the majority of committee members come from the voluntary sector.

D. VOLUNTARY SECTOR RESPONSIBILITY IN DIRECT SERVICE IN ADULT CORRECTIONS

As stated above, although much remains to be done, major positive developments have occurred in defining and promoting voluntary sector participation in *consultation, monitoring*, and *facilitation*. Beginnings have also been made in the area of *review or executive authority*.

The situation in relation to *direct service* is not as clear nor are there any discernible developments on the horizon, at least in adult corrections.

Although this paper will make recommendations related to direct service in the adult corrections field only, it is a basic thesis of the paper that voluntary participation in the corrections field, in either policy-formulation or indirect service, will prosper only if there is corresponding voluntary sector participation in all phases of the criminal process. It is assumed, for instance, that citizens will play increasing roles related to police commissions and complaint committees, in establishing prosecutorial policies, in the provision of legal aid, and as assessors on the Bench.

RECOMMENDATION 9. It is recommended that all community service delivery in adult corrections become the perogative of the voluntary sector; that accredited voluntary agencies be given the legal authority needed to carry out this responsibility through legislation; and that where uncertainty exists whether any particular service should be classified as falling within the community service category it be so classified.

For the purposes of this recommendation, ''community service'' is defined to mean any service that cares for offenders who are legally in the free community on either a full or part-time basis. Where uncertainty arises whether a particular service should be defined as community or non-community, it should be classified as community.

This recommendation has obvious major implications for many adult correctional services but it may have most for these:

1) *Conciliation and diversion services*. The decision whether or not to utilize pre-charge conciliation or diversion in a particular case rests with the legal authorities. Whether to use post-charge conciliation or diversion rests with the Bench. The Bench also determines whether to use such sentencing alternatives as community work orders. However, the services required to support these decisions should be the perogative of the voluntary sector.

2) *Probation*. Although this paper deals primarily with relations between the voluntary sector and the federal government, the effect of the above recommendation on probation is so obvious it should be mentioned here.

3) *Parole*. This recommendation also has implications for the provincial as well as for the federal government. The recommendation, if accepted, would mean that full responsibility for parole supervision, including the enforcement role, would rest with the voluntary sector.

4) *Aftercare*. Aftercare would remain a voluntary sector responsibility.

5) *Community Residential Centres*. The question of the distinction between Community Correctional Centres and Community Residential Centres would require consideration. Do they or do they not serve different clientele?

The danger of creating monolithic voluntary agencies if this recommendation is adopted must be recognized. It can be avoided by supporting a variety of agencies and giving the offender some choice in selecting the one he will be associated with.

RECOMMENDATION 10. It is recommended that the voluntary sector be involved in all ways feasible in the operation of non-community service delivery in adult corrections.

Custodial institutional care will no doubt remain primarily the perogative of government. However, there may be special circumstances where such facilities might advantageously operate under voluntary auspices. Canada has had considerable successful experience with such arrangements.

At one time the bulk of such services for adult females and for both female and male juveniles were provided by voluntary agencies.

The voluntary sector is already involved in adult correctional institutions in many ways, among them the following:

a) citizen advisory groups assisting the administration;

b) involvement in the inmate complaint procedure;

c) operating many kinds of program;

d) helping the inmate avoid institutionalization;

e) helping the inmate prepare for discharge;

f) supporting the institutions' relations with the surrounding community.

F. SOME MATTERS TO BE CONSIDERED

If Recommendation 8 above is to be implemented, a number of major issues will result:

1) One is the effect on staff. Presumably many staff presently on government payrolls would be transferred to the voluntary sector. This transfer must be accomplished without damage to the individual staff member's financial situation or promotional opportunities. He or she will require guaranteed salary, tenure, career opportunities, retirement and other benefits.

Inter-voluntary agency transfer possibilities will be required to provide for advancement. Easy transfer back and forth between government employment and voluntary agency employment may also be required.

A gradual introduction of the new arrangement over a period of years would be essential to permit the necessary adjustments in the voluntary and government agencies.

2) The question of financing these community services after transfer to the voluntary sector will need careful examination. Obviously they must be adequately funded.

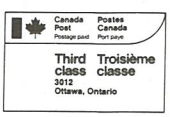
In addition to direct government financial support, the possibility of encouraging increased giving to the voluntary agencies by members of the public should be explored. the *Give and Take* proposal NVO has presented to the government is an example of what might be done.

BULLETIN
de la
Société Canadienne pour la Prévention du Crime

anciennement: Société canadienne de Criminologie

Volume IX No 4 2 **Janvier 1980**

ISSN 0705-9094



Port de retour garanti
55 avenue Parkdale
Ottawa, Canada K1Y 1E5

DONNANT, DONNANT

Vous êtes peut-être pour la plupart en train de remplir votre déclaration d'impôt sur le revenu ou à la veille de commencer à le faire. Comment aimeriez-vous pouvoir déduire 50% de vos dons de charité de l'impôt à payer au lieu de réduire votre revenu imposable du montant de vos dons et de réduire ainsi l'impôt à payer de seulement une petite fraction de ces dons? En d'autres termes, n'aimeriez-vous pas obtenir un crédit d'impôt à l'égard de vos dons de charité? Voilà de quoi retourne la campagne *Donnant, Donnant*. Un groupe d'Organismes bénévoles nationaux, dont la SCPC, exerce des pressions auprès du gouvernement pour faire modifier la loi de l'impôt sur le revenu afin d'encourager le don aux institutions de bienfaisance. Ces institutions sont vos oeuvres communautaires. Vous, citoyen, en avez créé des milliers au Canada pour faire face à vos problèmes communautaires, servir vos concitoyens dans le besoin et faire en sorte que votre collectivité soit un milieu plus humain, plus sain et mieux cultivé. Le gouvernement, cependant, ne fait pas grand-chose pour vous encourager à donner de l'argent à ces causes. Il pourrait faire plus, beaucoup plus. Il y a quelques années, par exemple, il a très vite adopté un régime de crédit d'impôt pour favoriser les dons aux partis politiques. Il est à peu près temps que les lois fiscales reconnaissent les citoyens comme étant plus que de simples machines à voter.

Vous pouvez seconder cette campagne *Donnant, Donnant* en pressant les candidats aux présentes élections de se prononcer sur la question. Ecrivez-leur ou téléphonez-leur pour les exhorter à prendre publiquement position et à presser leurs chefs de faire de même.

R. Jubinville

CONDAMNÉES À VIE — PAS DE PROBLÈME SPÉCIAL!

Oui, selon certains, les condamnés à vie ne constituent pas un problème spécial dans nos institutions fédérales. D'après le témoignage présenté par le Solliciteur général devant le Comité de la justice et des affaires juridiques des Communes, les meurtriers, qui sont condamnés à vie et ne sont pas admissibles à la libération conditionnelle avant d'avoir purgé 25 ans, ne sont pas plus violents ni plus difficiles à tenir que les autres détenus.

Nous apprenons, d'autre part, que le système pénitentiaire fédéral est en train d'établir des unités de garde protectrice (UGP) et des unités de traitement spécial (UTS) pour un grand nombre de détenus, ce qui reflète apparemment le fait que le traitement des détenus constitue un problème grandissant. On parle même de désigner tout un établissement du Québec comme unité de garde protectrice et un grand pénitencier de l'Ouest semble être en cours de conversion à cette fin.

Les deux phénomènes sont-ils liés? L'inadmissibilité avant 25 ans à la libération conditionnelle des condamnés à vie se rattache-t-elle de quelque façon à l'établissement d'UGP?

Une autre chose au sujet des pénitencier est régulièrement présentée avec force à l'attention. La presse mentionne très fréquemment les suicides, meurtres et voies de fait qui se produisent dans les pénitenciers (il y a eu meurtre de six détenus dans les pénitenciers du Québec au cours des six derniers mois). Ces meurtres se rattachent-ils à l'inadmissibilité avant 25 ans à la libération conditionnelle des condamnés à vie?

Chacun sait combien souvent les pénitenciers ont fait l'objet d'enquêtes officielles. Ce qui ne se dégage pas de ces enquêtes, c'est un bilan ou un indice régulièrement mis à jour de ce qui se passe. Pourquoi n'aurions-nous pas un indice régulièrement publié de la situation intérieure? Statistique Canada publie des taux généraux des crimes, des meurtres, des accidents de la circulation, etc. Ne devrions-nous donc pas avoir, en ce qui concerne les pénitenciers fédéraux et les prisons provinciales, le chiffre des meurtres de gardiens et celui des détenus assassinés, le taux des voies de fait contre les gardiens, celui des voies de fait de détenus contre des détenus, celui des suicides de détenus, etc.? La publication d'un rapport régulier sur ces questions aiderait à montrer au public ce qui se passe. Il est temps que les systèmes carcéraux s'ouvrent et rendent compte au public.

LA SURVEILLANCE OBLIGATOIRE EST À L'EXAMEN

Il a été demandé à la SCPC de diffuser des renseignements sur cette étude auprès des gens et des organismes du secteur bénévole et de rédiger une déclaration de principes sur la question. Malheureusement, l'invitation à participer à la ''consultation'' lui est arrivée le 21 décembre 1979, soit juste avant la pause de Noël, ce qui laissait moins de deux moins avant le 15 février, date limite des mémoires. Le manque de temps et les contraintes rendent cette consultation pour le moins très difficile. On se demande si on a songé à la chose!

La plupart des observateurs rapprochés de la correction savent ce qu'il en est de la surveillance obligatoire, soit qu'elle est une sorte de libération conditionnelle, très controversée depuis l'instant de son entrée en vigueur. Elle a des liens manifestes avec le système des libérations conditionnelles, le système d'administration des peines, le remise de peine, l'emprisonnement, etc. Les délinquants n'aiment pas le contrôle constant exercé sur eux parce qu'ils estiment avoir ''gagné'' le temps de remise. Les agents de la libération conditionnelle ne l'aiment pas parce que leurs ''clients'' sont récalcitrants et apathiques. Beaucoup de professionnels de la justice pénale ne comprennent même pas cette libération conditionnelle automatique assurée par la remise gagnée de peine et blâment la Commission des libérations conditionnelles de commettre des ''fautes''. La Commission consacre beaucoup de ressources à expliquer qu'elle ne peut rien faire au sujet de ''son'' problème. Tous les intéressés sont mécontents de cette mesure. Pourquoi alors la maintenir? Avez-vous des vues que vous voudriez présenter aux fins de cet examen? Communiquez avec la Commission nationale des libérations nationales en écrivant au 340 ouest, avenue Laurier, Ottawa K1A 0R1.

P.S. Suggestion au Comité de la surveillance obligatoire du ministère: il faudrait examiner les recommandations formulées par le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles du Sénat dans son rapport de 1974: *La libération conditionnelle au Canada.*

STATUT CONSULTATIF SPÉCIAL RAPPORT DE SITUATION

Dans les quelques derniers numéros, le *Bulletin* a fait rapport sur les sept questions qui font l'objet d'une consultation permanente. Ce bref mot ne porte que sur les articles 4 et 5 de la liste primitive présentée dans le numéro de mai 1979 du *Bulletin*.

No 4. *Image de l'agent de correction*. M. **Paul Caouette**, du Syndicat des emlpoyés du Solliciteur général, et ses collègues ont participé aux discussion sur la question. Il a été établi un plan qu'a récemment approuvé le Commissaire de la correction. Il sera davantage question du plan plus tard.

No 5. *Relations entre le SCC et la magistrature*. Les consultations avec les associations de juges au Manitoba ont eu lieu et un comité a été chargé de diriger l'opération. Celle-ci peut comprendre des visites dans des établissements, la rédaction de textes imprimés, l'organisation de séminaires et l'emploi de divers autres moyens pour familiariser la magistrature avec les services de correction fédéraux.

Des numéros subséquents du *Bulletin* renfermeront d'autres rapports sur ces deux questions et d'autres de la liste.

JUSTICE — RÉPERTOIRE DES SERVICES — 1980

Adresse complète, numéro de téléphone et nom des personnes responsables de tous les services de justice au Canada: commissions de police, divisions de la GRC, services d'aide juridique, commissions d'indemnisation des victimes de la criminalité, ombudsmen, tribunaux, commissions des libérations conditionnelles, services de correction des jeunes et des adultes, organismes d'aide aux prisonniers, auxiliaires de justice, etc. Tout l'appareil de la justice dans un livre! Il n'existe pas d'autre livre semblable au Canada. Frais sorti de presse. Commandez aujourd'hui même votre copie de JUSTICE — RÉPERTOIRE DES SERVICES de la SCPC. Prix: $15 l'exemplaire (taxe de vente de 7% pour les résidents d'Ontario seulement).

NORMES

Le *Bulletin* rend compte de la question depuis quelques mois. La SCPC encourage tous les efforts menés pour

CANDIDATURES AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SCPC

Le dernier numéro du *Bulletin* vous invitait à participer au processus de désignation de candidats de la Société. L'importance de la Société s'exprime à coup sûr dans une grande mesure par le calibre de vos représentants au Conseil d'administration. C'est à vous qu'il appartient et même incombe de voir à ce que les personnes les plus compétentes soient élues. Le président du Comité des candidatures de la SCPC est M. **James MacLatchie** que l'on peut joindre à l'adresse de la Société ou au numéro de téléphone suivant: (613) 728-1865. Il tient à ce que vous communiquiez avec lui.

Les membres du Comité n'ont pas encore été tous désignés, mais ceux dont les noms suivent sont déjà à l'oeuvre. Ils seraient heureux de vos suggestions.

Alberta
Brian A. Pollick
Directeur général
Société John Howard d'Alberta
1104 — 9th Street S.W.
Calgary
T2R 1C3

Colombie-Britannique
Michael Massey
2463, avenue Ottawa
West Vancouver
V7V 2T2

Ile-du-Prince-Edouard
Kenneth MacDonald
Probation Services
P.O. Box 2290
Charlottetown
C1A 8C1

Manitoba
Alexander J. MacIver
c/o Legal Aid, Manitoba
862, rue Main
Winnipeg
R2W 3P1

Nouvelle-Ecosse
K. Waters
Ministère du Procureur général
C.P. 3245 Station "Sud"
Halifax
B3J 3H5

Ontario
Gordon MacFarlane
Directeur général
Société John Howard d'Ontario
980, rue Yonge, Suite 407
Toronto
M4W 2J6

Québec
André Chandonnet
Directeur général
Service de Réadaptation Sociale
Suite 900
1279 ouest, boul. Charest
Québec, Québec
G1N 4K7

Saskatchewan
Melanie Lautt
Professeur adjoint
Département de sociologie
Université de la Saskatchewan
Saskatoon
S7N 0W0

Terre-Neuve
Bryan E. Purcell
Président
Société de criminologie de Terre-Neuve et du Labrador
P.O. Box 4040, Harvey Road Station
St-Jean
A1C 5Y6

Si votre société provinciale n'a pas encore vu à organiser la désignation de candidats, communiquez avec le président et faites-lui part des candidats que vous proposez.

L'assemblée annuelle, à laquelle auront lieu les élections, devrait se tenir en juin. Deux mois antérieurement, le rapport du Comité des candidatures doit être rendu public. Il n'y a donc pas beaucoup de temps; communiquez vos candidatures à vos représentants le plus tôt possible.

établir des normes canadiennes et pousse un projet visant à instituer des normes correctionnelles au Canada. Le *Bulletin* de novembre 1979 renfermait un exposé complet des propositions de la SCPC. Des membres du personnel ont rencontré de hauts représentants des ministères responsables de la correction afin d'obtenir leur appui. La réponse a été très favorable presque partout; le plan n'a semblé se heurter à certaines grandes réserves mais non à de l'opposition que dans deux provinces. Des demandes de financement ont été présentées et il s'écoulera plusieurs semaines avant que toutes les réponses soient rentrées. Nous y reviendrons.

REVUE CANADIENNE DE CRIMINOLOGIE

La Revue est en train de changer. M. **Réal Jubinville** s'est vu confier, à titre de nouveau secrétaire de la Revue, la tâche d'en coordonner les travaux. Mme **Jean Reid**, bénévole qui est aussi bibliotechnicienne de profession, est en train d'élaborer des plans en vue d'améliorer la présentation bibliographique de la publication et de fournir des renseignements concernant la politique suivie en matière de catalogage, de dépouillement, de microfilm et microfiche, de tirage à part et de soumission de manuscrits. Des changements seront peut-être également apportés à la

façon dont la liste des membres du Comité de rédaction est présentée. Une fois que tout sera fait, la Revue devrait avoir un aspect tout nouveau.

LES ANIJC ET LES SOUS-MINISTRES

Sur la fin de novembre, cinquante représentants de quinze organisations nationales (dont la SCPC) se sont rencontrés durant deux jours avec plusieurs fonctionnaires des Ministères de la Justice et du Solliciteur général. La moitié de la deuxième journée a été consacrée à une séance tenue avec les deux sous-ministres, **Mє Roger Tassé** (Justice) et **Mє P.-A. Bissonnette** (Solliciteur général). La conférence-consultation de deux jours faisait suite aux propositions formulées par les deux sous-ministres plus tôt l'an dernier et portant de tenir des réunions régulières groupant les deux ministères et les ANIJC. On a discuté trois questions principales: (1) options en matière de condamnation; (2) déjudiciarisation; et (3) législation sur les jeunes délinquants. Une bonne partie des renseignements fournis sur ces question sont déjà bien connus. En ce qui concerne la condamnation, il faudrait noter que le Ministère de la Justice est en train de rédiger un guide relatif à la question. En outre, certains fonds ont servi à parrainer des séminaires de formation au bénéfice des juges. Dans le cas de la déjudiciarisation, il ne s'est pas fait beaucoup de progrès en la matière depuis la Conférence d'octobre 1977 tenue à Québec. Quant à la troisième question, il n'a été apporté rien de neuf. En fait, une bonne partie des renseignements portaient sur le programme législatif, déjà connu, du gouvernement. Les élections générales obligeront peut-être à tout reconsidérer. Comme d'autres consultations sont projetées, rapport sera fait dans un *Bulletin* subséquent.

C'est la séance tenue avec les sous-ministres qui a semblé susciter la participation la plus animée. C'était dû dans une certaine mesure au message qu'ils ont communiqué au groupe. Ils ont parlé, en particulier, du vaste mandat de leurs ministères et de leurs priorités de l'heure. Cela a automatiquement conduit les organismes à demander plus de détails. Nous verrons si leurs plans sont présentés de nouveau après les élections et en ferons rapport.

Quoi qu'il en soit, les sous-ministres sont convenus que les consultations devraient se poursuivre et ils ont chargé deux fonctionnaires d'assurer la liaison avec les ANIJC: **M. David Farrell**, pour la Justice, et **M. Elo Glinfort**, pour le Secrétariat du Ministère du Solliciteur général. La planification relative à une réunion de mars est en cours. Il y aura peut-être aussi une réunion en juin.

ÉCHOS DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE

Depuis notre dernier rapport sous cette rubrique, le gouvernement a été défait. Les élections auront lieu dans quelques jours. Il est fort impossible de prédire quelle législation pénale sera probablement présentée au Parlement. Cependant, comme le gouvernement conservateur projetait de présenter à nouveau plusieurs des bills laissés en plan par l'administration libérale précédente, il semble bien possible que nous verrons des lois proposées dans les domaines suivants: liberté de l'information, délinquance juvénile, G.R.C., options communautaires remplaçant l'emprisonnement, redéfinition des délits sexuels, délinquants en fuite, et, peut-être, quelques modifications de la *Loi sur les droits de la personne*.

Mє James Jerome, orateur des Communes sous les deux derniers gouvernements, a été nommé à la Cour fédérale du Canada. Il est maintenant le nouveau Juge en chef adjoint de la Cour.

Un rapport présenté par la Commission MacDonald au gouvernement en novembre 1979 a paru au début de janvier. Le rapport recommande de remplacer la *Loi sur les secrets officiels* par deux différentes lois, soit l'une régissant l'espionnage et l'autre réglementant la divulgation non autorisée de renseignements d'ordre sécuritaire et secret du gouvernement. La Commission propose d'augmenter de 14 ans d'emprisonnement à la détention à vie la peine imposée pour espionnage. Dans le cas de la divulgation de renseignements d'ordre sécuritaire et secret, il faudrait réduire la peine de 14 à six ans d'emprisonnement. Dans les deux cas, les tribunaux seraient autorisés à statuer sur le classement sécuritaire des documents.

PARTICIPATION DES CITOYENS À L'ACTION DES TRIBUNAUX

Le **juge W. Z. Estey**, de la Cour suprême du Canada, a dit à une réunion du *Canadian Club* tenue en novembre 1979 qu'il faudrait diminuer la congestion des tribunaux canadiens en recourant à des ''tribunaux de quartier'' qui pourraient siéger en dehors des heures normales et disposer des ''litiges de peu de conséquence''. La proposition semble se fonder sur une extension de la notion de jury. Le juge Estey a aussi dit qu'il faut non pas plus de fonds affectés aux tribunaux, mais une plus grande participation des gens. A son avis, les gens pourraient intervenir dans les ''tribunaux de quartier'' et dans d'autres formes de participation des citoyens à l'application de la loi.

Il y a un exemple de la participation des gens à l'action des tribunaux à Brandon (Manitoba). Le **juge Giesbricht** de la cour juvénile du lieu a six jeunes ''jurés'' qui siègent avec lui dans les affaires de crimes non violents impliquant des jeunes. Ils jouent un rôle consultatif et le juge n'est pas tenu d'accepter leurs recommandations.

VOLS À MAIN ARMÉE AU QUÉBEC

Au cours des dernières semaines, le Ministre de la Justice du Québec a créé un groupe de travail chargé d'une étude spéciale sur les vols à main armée au Québec. **Laurent Laplante** (membre de la Commission Prévost il y a déjà quelques années) est président et **André Normandeau** est secrétaire du Groupe. Les deux autres membres viennent du secteur policier; ce sont **G. Tobin** et **R. Bellemare**. L'objectif principal du groupe est de proposer des mesures préventives à prendre pour réduire l'incidence de ce genre de délit au Québec. Il a jusqu'au 30 juin 1980 pour faire son travail.

INVITATION À PRÉSENTER DES MÉMOIRES DU COMITÉ DE PLANIFICATION STRATÉGIQUE

SUJET À L'ÉTUDE

Les facteurs ayant une influence sur le développement du service Correctionnel du Canada.

Rappel

Le Service Correctionnel du Canada a constitué le Comité de planification stratégique en mai 1979 pour faciliter la planification à long terme.

Le mandat principal du Service Correctionnel du Canada (SCC) est la gestion des peines d'emprisonnement de deux ans et plus.

Pour ce qui est du Comité de planification stratégique, il s'agit d'un groupe de réflexion — un conseil consultatif constitué de personnes ayant des expériences variées de la justice pénale au Canada et à l'étranger.

Mandat du Comité

Le Comité est chargé de planification ''proactive'' auprès du Service correctionnel du Canada. Aux fins de cette planification, le Comité doit déterminer quels sont les évènements et les conditions qui influeront sur l'évolution de la justice pénale et les secteurs connexes et quel impacte ils auront sur le SCC à divers moments au cours des prochaines 15 à 20 années.

Invitation à présenter des mémoires

Nous invitons les organismes et les particuliers intéressés à nous aider à:
(1) **identifier** les facteurs et les questions, inhérents ou non au système de justice pénale, qui influeront directement sur le SCC.

Exemples: Quels changements seront apportés au droit pénal? Quels tendances dans les systèmes de justice pénale à l'étranger viendront ré-orienter le nôtre? Quels sont les tendances démographiques au Canada? Comment les acquisitions technologiques nous affecteront-elles?

Soyez tout à fait libres dans votre choix de facteurs à considérer:
(2) **déterminer comment** ces facteurs et ces questions influeront sur le SCC.

Outre les organismes qui sont déjà associés intimement au système de justice pénale, nous croyons qu'il existe nombre d'organismes sur la périphérie du système qui pourraient vouloir nous venir en aide. Ils sont libres de jeter un regard sur le futur dans leur domaine et de laisser au Comité le soin de faire l'interprétation de leurs données.

Le Comité accusera réception de tous les mémoires mais il ne prévoit pas tenir des audiences ou organiser des rencontres avec les organismes participants.

Les mémoires serviront à alimenter des discussions du Comité et à la rédaction de ses rapports annuels.

Calendrier

La date limite pour la présentation des mémoires est fixée au 31 mai 1980.

S.V.P. les faire parvenir à

J.A. Vantour Ph.d.
Président
Comité de planification stratégique
10ϵ étage
340 ouest, avenue Laurier
Ottawa, Ontario
K1A 0P9

DÉCISION D'UNE COUR DE LA C.-B.

La Cour d'appel de la C.-B. a statué que le public, y compris les journalistes, a le droit d'assister au procès d'un jeune. Elle a aussi décidé que le juge de première instance a le droit de régler la conduite des personnes admises à y assister; ses pouvoirs comprennent la faculté d'interdire la publication des témoignages entendus. L'expression procès ''sans publicité'' de la *Loi sur les jeunes délinquants* ne doit

pas s'interpréter comme signifiant procès à huis clos. Cette décision de la Cour d'appel découle de l'affaire d'un jeune de 16 ans qui était jugé pour le meurtre d'un vieillard. Le juge de première instance avait permis à un journaliste, apparenté au garçon, d'assister au procès, mais les avocats de ce dernier s'y étaient opposés. La Cour suprême de la province s'était prononcée en faveur des avocats, mais sa décision a été renversée en appel.

RECHERCHES SUR LE STYNG

Un programme, modelé dans une certaine mesure sur le programme américain de la prison Rahway expliqué dans le film *Scared Straight,* fonctionne à l'établissement de Millhaven et s'appelle STYNG (*Save The Youth Now Group*). Le Ministère provincial des Services communautaires et sociaux parraine une recherche menée par le professeur **Allen King**, du Département de sociologie de l'Université Queens. Les sujets du programme sont des jeunes ''condamnés'' dont s'occupe le Ministère. En vertu du plan de la recherche, les sujets vont être suivis durant environ un an.

UN PIONNIER DE LA PROBATION QUI SE RETIRE

M. **Dan Coughlan**, qui a prêché la probation durant presque trente ans, s'est retiré de la fonction publique ontarienne. C'est sous sa direction qu'il s'est établi des services de probation pour tous les tribunaux ontariens. M. Coughlan a été président de la Commission des libérations conditionnelles d'Ontario au cours des cinq dernières années.

NOUVEAU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LE CRIME ORGANISÉ DU QUÉBEC

Le juge **Gilbert Marier** est le nouveau président de la Commission d'enquête sur le crime organisé. Il a remplacé le juge **Denys Dionne** qui en a été président durant plus de six ans. Le juge Dionne quittera officiellement la Commission à l'achèvement de son rapport sur les ''Bandes de motards''. Le nouveau président a exercé le droit durant une quinzine d'années et est devenu expert en matière de fraudes commerciales.

LOI SUR LA PROTECTION DE LA JEUNESSE — QUÉBEC

Selon le Rapport annuel de 1978-79 du Comité de la protection de la jeunesse du Québec, l'application de la *Loi sur la protection de la jeunesse* est sérieusement gênée par le recours à diverses mesures de précaution jugées nécessaires pour répondre aux exigences de la loi. La nouvelle approche assurée, la complexité de la loi et les contrôles établis semblent conduire les professionnels à faire preuve d'une extrême prudence dans tous leurs actes. Ils recourent à de nombreuses consultations juridiques et remplissent une foule de formules avant de poser un geste qui leur serait venu presque spontanément dans le passé. Il semble encore trop tôt, cependant, pour porter un jugement catégorique sur la nouvelle loi qui change si grandement le traitement des jeunes en difficultés.

POUR LES CHERCHEURS SEULEMENT

Deux informations de l'*United Press International* reproduites dans un journal canadien peuvent peut-être intéresser les chercheurs en criminologie du Canada. Selon une, un psychiatre de Brooklyn est en train d'étudier les différences de personnalité entre les gens qui mangent habituellement des hamburgers et ceux qui s'en tiennent aux hot dogs. L'hypothèse semble vouloir que les personnes friandes de hot dogs tendent à être exaltées, entreprenantes, instables, impulsives et indécises. Les enthousiastes du hamburger, d'autre part, seraient stables, sûres, charmantes et résolues. L'étude vient répondre apparemment à un long besoin de recherches en ce domaine.

L'autre information émane de l'État de Washington où un institut de recherches biosociales a découvert que les délinquants boivent trop de lait et mangent trop peu de fruits et légumes. Selon le directeur de l'institut, il semble exister une relation entre forte consommation de lait et comportement antisocial. Les délinquants consomment dix fois la quantité normale de lait. Il est peut-être temps que les Canadiens consacrent des ressources à l'examen de ces questions!

PUBLICATIONS D'INTÉRÊT

Prière d'adresser vos demandes de publications directement à l'éditeur concerné.

Baril, Micheline. *La criminalité et l'environnement urbain.* Montréal: CICC, Université de Montréal, 1977.

Burbridge, George W. *Criminal Law of Canada.* Agincourt: Carswell. 1979.

Burtch, Brian E. et Ericson, R.V. *The Silent System: An Inquiry into Prisoners who Suicide and Annotated Bibliography.* Toronto: Centre de Criminologie, Université de Toronto. 1979.

Canada. G.R.C. Bibliothèque du Quartier général. *Police misconduct: a bibliography.* Ottawa: G.R.C. 1979.

Canada. Solliciteur général. *Cahier communautaire pour le développement d'un projet de déjudiciarisation adulte.* Ottawa: Division des communications, Solliciteur général. 1979.

Canada. Solliciteur général. *Cahier communautaire pour le développement d'un projet de déjudiciarisation juvénile.* Ottawa: Division des communications, Solliciteur général. 1979.

Canada. Solliciteur général. *Programme d'emploie des détenus.* Ottawa: Solliciteur général. 1979.

Canada. Solliciteur général. *Propositions relatives à l'adoption d'une loi pour remplacer la Loi sur les jeunes délinquants*. Ottawa: Solliciteur général. 1979.

Canada. Solliciteur général. *La police au Canada: une bibliographie*. Par C. Shearing, J. Lynch et C. Matthews avec la collaboration de L. Bryant et M. Chandler. Ottawa. Division des Communications, Solliciteur général. 1979.

Canada. Solliciteur général. *Quelques tendances de la justice pénale canadienne*. Préparé pour la Conférence fédérale/provinciale des ministres responsables de la justice pénale. Ottawa, Octobre 1979. Ottawa: Solliciteur général. 1979.

Canadian Institute for the Administration of Justice. *Expeditious Justice*. Agincourt: Carswell. 1979.

Court Houses in Ontario. Drawings and Watercolours by Stephen Britton Osler, preface by Joan Murray and foreword by Kenneth Jarvis, Q.C. Agincourt: Carswell 1979.

Culhane, Claire. *Barred from Prison*. Pulp Press. 1979.

De Champlain, Pierre. *Cosa Nostra — l'Histoire de la Mafia nord-américaine*. Editions Libre Expression. 1979.

Gandy and Cooke. *Law Enforcement — Race Relations Committees in Metropolitan Toronto: An Experiment in Police — Citizen Partnership*. Toronto: Publications Department, Social Planning Council (185 Bloor Street East M4W 3J3) 1979.

Info-Crimino. Bulletin de l'Association canadienne des Criminologues Professionnels. (C.P. 4464, Station ''E'', Ottawa K1S 2L1).

L'Institut de Recherches en Dons et en Affaires Publiques. *Addresses Presented at a Seminar on ''Corporations and the (social) Cost of Crime'' — Why this is a corporate concern*. Montréal: IRDAP (666 ouest, rue Sherbrooke H3A 1E7) 1979.

Lightman, E.S. *Industrial Work by Inmates in Correctional Institutions — Canada*. Toronto: University of Toronto Centre for Industrial Relations (123 St. George Street) 1979.

Matthews, Catherine J. *Police Stress: A Selected Bibliography*. Toronto: Centre de Criminologie, Université de Toronto. 1979.

Matthews, Catherine J. and Chunn, D.E. *Congestion and Delay in the Criminal Courts: A Selected Bibliography*. Toronto: Centre de Criminologie, Université de Toronto. 1979.

Ontario. Ministry of the Attorney General. *Your day in court: jury duty/Votre journée au palais de justice: fonctions de juré*. Toronto: Attorney General. 1979.

Ontario. Ontario Council of Health. *Legal Task Force — Part I Civil Rights and the Mentally Ill — Part II The Criminal Justice System and Mental Health Services*. Toronto: Ontario Council of Health (700 Bay Street M5G 1Z6) 1979.

Prince Edward Island. Department of Justice. *Sleepy Hollow Correctional Centre*. (C.P. 2000) Charlottetown: 1979.

Québec. Ministère de la Justice. *Guide de renseignements pour les détenus des établissements de détention du Québec, admissibles à la libération conditionnelle*. Québec: Commission québécoise des libérations conditionneles. 1979.

Rowland, Wade. *Making Connections The Behind the Scenes Story*. Toronto: Gage. 1979.

Shumiatcher, Morris. *Man of Law: A Model*. Saskatoon: Western Producer Prairie Books. 1979.

Smith, Roger. *Children and the Courts*. Agincourt: Carswell. 1979.

Vaz, E. et Lodhi, A. *Crime and Delinquency in Canada*. Scarborough: Prentice-Hall. 1979.

Watt, David. *The Law of Electronic Surveillance in Canada*. Agincourt: Carswell. 1979.

Williams, J. Steven. *Basic Canadian Legal Terminology*. Toronto: McGraw-Hill Ryerson. 1979.

PROCHAINES MANIFESTATIONS

Séminaire sur la prévention de la criminalité. Tenu par l'Institut de prévention de la criminalité de la Californie du 17 au 22 février 1980 à l'Hospitality Inn, de Calgary (Alberta). Renseignements: *Crime Prevention Seminar,* 5031 Nesbit Road, Calgary (Alberta) T2K 2N6. Téléphone: (403) 282-1868.

Congrès de l'Association du Québec pour les enfants qui ont des difficultés d'apprentissage. Thème: ''Difficultés d'apprentissage en 1980: Temps de réflexion . . . Temps d'action''. Conférenciers de circonstance: **Laurier Lapierre** et **Patrick Watson**. Lieu: hôtel Reine-Elisabeth, Montréal. Date: 5-7 mars 1980. Renseignements: AQEDA, 4820, av. Van Horne, Montréal H3W 1J3.

Gestion de la justice pénale. Endroit: Delta's River Inn, Richmond (C.-B.). Date: 11-14 mars 1980. Grands thèmes: gestion du stress, gestion des affaires, gestion des programmes. Inscriptions limitées. Renseignements: *Conference Manager,* Collège Fraser Valley — Campus Ouest, 34194 Marshall Road, Abbotsford (C.-B.) V2S 5E4.

Colloque annuel de l'Association canadienne pour la recherche en criminologie. Thème: ''Les tendances dans la recherche criminologique au Canada: croissance, déclin ou crise?'' Ottawa, les 11 et 12 mars 1980. L'Association invite tous les intéressés à présenter des communications sur les problèmes académiques, moraux et financiers des chercheurs ou sur la relation entre la recherche et les politiques dans ce domaine au Canada. Au surplus, les intéressés sont invités à proposer des sujets de discussion et des noms de conférenciers. Le colloque aura lieu au cours

des deux journées qui précèdent la Quatrième Conférence canadienne de criminologie appliquée mentionnée ci-après.

Les demandes de renseignements, les propositions, les résumés et les textes des communications doivent être expédiés à l'adresse suivante (y inclure en curriculum vitae s.v.p.): Comité d'organisation du colloque, a/s **M. Lautt**, Département de sociologie, Université de la Saskatchewan, Saskatoon, Saskatchewan, S7N 0W0.

Quatrième conférence canadienne de criminologie appliquée. *Le contrôle social en état de crise* — les fonctions sociales de l'appareil pénal — les justifications de l'appareil pénal — l'intervention, sa signification et sa portée. Ottawa, du 12 au 14 mars 1980. Les demandes d'informations, les suggestions et les propositions de présentation doivent être adressées au: Comité d'organisation de la Conférence, a/s de Mlle **C. Herbert**, Département de criminologie, Université d'Ottawa, Ottawa, Ontario, K1N 6N5.

Symposium national sur les enfants en prison. Coparrains: *Community Research Forum et National Coalition for Jail Reform*. Date: 23-26 mars 1980. Endroit: Plaza Cosmopolitan Hotel, Denver (Colorado), U.S.A. Renseignements: **Brandt W. Pryor**, *Symposium Coordinator, Community Research Forum,* Université de l'Illinois, 505 East Green Street, Suite 210, Champaign Illinois, 61820. Téléphone: (217) 333-0433.

57e Assemblée annuelle de l'Association orthopsychiatrique américaine. ''Ortho 1980: Approches interdisciplinaires de la santé mentale.'' Lieu: Toronto. Date: 7-11 avril 1980. Renseignements: American Orthopsychiatric Association, 1775, Broadway, New York (N.Y.) 10019.

28e Cours international de criminologie. Ce cours annuel est organisé cette année par le Collège d'Ahuntsic, de Montréal, sous les auspices de la Société internationale de criminologie. Thème: Police, justice, collectivité. Date: 1-7 juin 1980. Langues: français et anglais. Frais d'inscription: $200. Renseignements: **Thérèse Limoges**, 9155, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H3M 1Y8.

Alternative à l'emprisonnement — conférence internationale. Organisée conjointement par le Ministère des Services correctionnels d'Ontario, le Ministère du Solliciteur général du Canada et le National Council on Crime and Delinquency des Etats-Unis. Aura lieu à l'Université York, à Toronto, du 8 au 11 juin 1980. Renseignements: **Robert E. Fox**, directeur, Etablissement de programmes communautaires, Ministère des Services correctionnels, 2001 est, av. Eglinton, Scarborough (Ontario), M1L 4P1.

XVIe Assemblée mondiale de l'O.M.E.P. (Organisation mondiale pour l'éducation préscolaire). Ce congrès international aura lieu à Québec du 28 juillet au 2 août 1980. Thème: Le jeune enfant, citoyen à part entière? Sous-thèmes: (1) La survivance du jeune enfant: droits et responsabilités; (2) L'intégration sociale du jeune enfant: droits et responsabilités; (3) L'expression créatrice du jeune enfant: droits et responsabilités. Renseignements: Comité national de l'O.M.E.P., C.P. 220, Haute-ville, Québec (Québec), G1R 4P3.

Premier Congrès mondial de victimologie. Organisé par *Victimology: An International Journal* et l'Institut national de Victimologie sous les auspices de la Société internationale de victimologie. Lieu: hôtel Shoreham Americana à Washington. Date: 20-24 août 1980. Renseignements: Président du programme, Premier Congrès mondial de victimologie, 108A, rue South Columbus, Alexandria (VA), 22314 Etats-Unis.

Congrès canadien sur la prévention du crime. Accueil: Société de criminologie du Manitoba. Lieu: Winnipeg. Date: 12-17 juillet 1981. Renseignements: C.P. 397, Winnipeg (Manitoba) R3C 2H6.

Le **Bulletin** paraît cinq fois par année et est adressé aux membres de la SCPC (janvier, mars, mai, septembre et novembre). Les articles qui y sont publiés n'expriment pas nécessairement les vues de la Société. Le **Bulletin** ne renferme pas d'annonces publicitaires et ne se vend pas par abonnement. Si vous voulez le recevoir, devenez membre en replissant la demande ci-contre et retournez-la avec votre chèque ou mandat-poste à la SCPC. Voir le barême des cotisations ci-après.

Les cotisations sont déductibles du revenu imposable. L'adhésion à la SCPC assure automatiquement aux résidents de certaines provinces leur adhésion à leur société provinciale sans autre cotisation. Ces sociétés provinciales sont:

la Société de criminologie de l'Alberta
la Société de criminologie du Manitoba
la Société de criminologie de l'Ontario
la Société de criminologie de la Saskatchewan

Je demande par la présente à adhérer à titre personnel à la Société canadienne pour la prévention du crime, 55, avenue, Parkdale, Ottawa, Ontario K1Y 1E5

Nom (en capitales) _____

Adresse _____

_____

Ville et province _____ Code postale _____

Signature _____

Cotisations (selon les régions)
Alberta. . .$15.00 Colombie-Britannique. . .$10.00 Ile-du-Prince-Edouard. . .$10.00 Manitoba. . .$20.00 Nouveau-Brunswick: (1) Saint-Jean. . .$15.00 (2) autres. . .$10.00 Nouvelle-Ecosse. . .$10.00 Ontario. . .$20.00 Québec. . .$10.00 Saskatchewan. . .$20.00 Terre-Neuve. . .$10.00 Territoires du Nord-Ouest. . .$10.00 Yukon. . .$10.00

Service correctionnel Canada

Le Service correctionnel du Canada, publiera régulièrement des articles dans le Bulletin de la Société canadienne pour la prévention du crime. Il y sera question des diverses activités du Service. Les lecteurs désireux d'obtenir des renseignements supplémentaires sont priés de se mettre en rapport avec la Direction des communications, Le Service correctionnel du Canada, 340, av. Laurier ouest, Ottawa (Ont.) K1A 0P9, à l'attention de: M. J.W. Brathwaite, commissaire aux communications, tél.: 995-3031 (613).

Congés temporaires pour les détenus

Seulement 16 des 731 détenus fédéraux qui avaient des permis d'absence temporaire allant jusqu'à cinq jours ne sont pas retournés après le congé des fêtes. De ce nombre, neuf étaient détenus par la police et sept étaient rapportés en liberté illégale par le Service correctionnel du Canada. Tous les autres sont retournés à temps dans leur établissement respectif. Pendant les vacances de Noël 509 permis ont été accordés, et 222 au cours du Nouvel An.

Il s'agit donc d'un taux de succès de 98 pour cent en rapport avec les permis avec escorte et sans escorte accordés pour visiter leurs familles pendant la période des fêtes 1979-1980, comparativement à 99,4 pour cent l'an passé.

Ce sont des raisons humanitaires, médicales ou à caractère purement de réhabilitation qui sont à l'origine de ces congés d'absence temporaire accordés à l'occasion de Noël et du Nouvel An et c'est à la Commission des libérations conditionnelles qu'incombe cette responsabilité.

Avant la période de Noël, les détenus de la plupart des établissements fédéraux ont organisé des activités pour les citoyens défavorisés. Voici quelques exemples de gestes charitables posés par les détenus: En Colombie-Britannique les détenus de l'établissement à sécurité moyenne de Mountain ont aidé les patients de l'hôpital Chilliwack à faire leurs emplettes de Noël. Au Québec, 30 résidents de la Montée Saint-François organisent un dîner et une fête pour 140 handicapés. En Ontario, les détenus de Warkworth ont donné plusieurs concerts à plus de 300 enfants inadaptés venant de tous les coins de l'Ontario. Ils ont de plus organisé une fête à plus de 200 citoyens du troisième âge. Dans les Maritimes, au pénitencier de Dorchester, on a fabriqué de nombreux jouets pour enfants défavorisés et à Bowden en Alberta, ils ont accueuilli des groupes d'enfants en difficulté. Le Centre Grierson à Edmonton a préparé une fête pour les orphelins d'Edmonton, une résidence communautaire à sécurité minimale.

Sous-comité sur le régime pénitentiaire

Le 1er novembre 1979, l'honorable Allan Lawrence a déclaré aux membres du Comité de la justice et des questions juridiques qu'un progrès substantiel avait été réalisé dans la mise en application des recommandations faites dans le rapport du Sous-Comité parlementaire sur le régime pénitentiare en 1977.

Des 65 recommandations formulées dans le rapport, 51 ont été exécutées intégralement ou sont sur le point de l'être. Le Solliciteur général a déclaré que toutes les recommandations qui ont été mises en oeuvre jusqu'à présent ont aidé a améliorer la qualité de vie des détenus et du personnel. Neuf autres recommandations ont été acceptées mais cela prendra quelque temps avant leur mise en vigueur vu leur complexité, il leur faut l'appui d'autres organismes appartenant au système correctionnel. Le Solliciteur général a accepté les décisions antérieures qui avaient été prises pour rejeter les cinq recommandations qui traitent principalement de la structure organisationnelle.

Le rapport du Sous-comité parlementaire a fait allusion à toutes les caractéristiques du régime pénitentiaire, en mettant l'accent sur l'administration et l'organisation, la formation du personnel et les programmes de détenus. M. Lawrence a signalé les recommandations ayant trait à l'emploi et aux griefs des détenus ainsi qu'aux contacts sociaux qu'ont ces derniers avec leurs proches et amis qui influent directement sur la vie quotidienne de la population carcérale. Tout détenu en bonne condition physique peut maintenant participer à des programmes de formation professionnelle et éducative, et tous les établissements fédéraux ont des comités chargés de résoudre les griefs des détenus. Le détenus ont également droit à des visites contacts sauf à Laval (Québec) mais elles seront bientôt permises.

En ce qui concerne les améliorations des conditions de travail du personnel des pénitenciers, on a élaboré une nouvelle politique influant sur le recrutement et la formation. Il existe en outre une politique de non-marchandage dans les incidents de prises d'otages. Depuis l'introduction de cette politique, tous les incidents de prises d'otages ont été réglés avec succès sans que les demandes du détenu soient accordées. Des équipes d'intervention en cas d'urgence ont été mises sur pied dans chaque région et dans tous les établissements à sécurité maximale et moyenne.

Au sujet de la recommandation qui préconise des chances égales d'emploi aux hommes et aux femmes, le Service a nommé récemment une femme comme directeur intérimaire de l'établissement de Warkworth en Ontario; la première femme à assurer la direction d'un établissement important pour homes.

Les cinq recommandations rejetées par le Service, reconnues par le Solliciteur général, concernent l'établissement d'un comité de cinq membres chargé du l'élaboration de politiques; l'élimination des administrations régionales; des centres de réception de détenus dans chacune des cinq régions du Service; le transfert de la responsabilité des soins psychiatriques au ministère fédéral Santé et Bien-être social; et des établissements spéciaux chargés du traitement des toxicomanes.

Des neuf recommandations non encore mises en oeuvre, quatre sont reliées entre elles (5, 11, 18 et 26) et concernent

les questions de traitement, de durée des fonctions et de retraite des employés du SCC. Un groupe spécial de travail sur les carrières dans le domaine correctionnel a été créé pour étudier les voies et moyens de mettre en oeuvre ces recommandations. Cela comprend le retrait du SCC de la compétence de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et le transfert de la responsabilité de l'embauche direct du personnel au Service.

La recommandation no 2 concerne des solutions de rechange à l'incarcération; la recommandation no 45 a trait à la thérapie sociale pour les détenus malades mentaux; le no 55 réfère à la désaffectation de la Prison des femmes; le no 59 aux établissements distincts pour les délinquants sexuels; et la recommendation no 63 concerne les collectivités pénales dans les ''régions raisonnablement accessibles comme solution de rechange à l'isolement dans les établissements conventionnels.''

En guise de conclusion, M. Lawrence a demandé qu'on songe sérieusement à des solutions de rechange à l'incarcération. ''J'espère'' a-t-il dit, ''que le Sous-comité parlementaire portera davantage son attention sur la prévention, la déjudiciarisation et des méthodes différentes à l'incarcération.''

Le rôle de l'aumônerie au SCC mis à l'étude

Ces jours-ci, l'aumônerie au SCC fait l'objet d'un examen par un groupe de travail de 3 membres, créé par les Service au début de 1979. Présidé par Jack T. Lowery, directeur adjoint, Bureau des conseillers en gestion, ministère des Approvisionnements et Services; par le révérend Maurice Wilkinson, secrétaire-trésorier du Comité interconfessionnel; et par le ministre du Culte Paul Crosby, aumônier général par interim, SCC. Ce groupe compte présenter un rapport final avant la fin de mars.

S'adressant aux membres du Comité interconfessionnel, M. Lowery les a invités à contribuer aux discussions préliminaires sur quatre questions, notamment: Quel genre de service du culte fait défaut au SCC? Quel est le rôle de l'aumônerie, compte tenu des autres services offerts au SCC? Quelle organisation faut-il? Quelles doivent être les normes de formation des aumôniers? M. Lowery espère que ces discussions ''permettront de définir les secteurs d'entente commune et les secteurs de divergences en vue de discussions ultérieures.''

À titre d'organisme consultatif auprès du Commissaire aux services correctionnels, le Comité interconfessionnel représente les évêques catholiques, le Conseil canadien des églises, le Congrès juif canadien et d'autres dénominations religieuses. On a aussi invité les associations nationales qui participent activement au progrès de la justice pénale à contribuer aux discussions. Ces associations comprennent des organismes communautaires sociaux, la police, les aumôniers, l'Association du barreau canadien, l'Association des psychiatres canadiens, l'Association canadienne pour la santé mentale et la Société canadienne pour la prévention du crime.

Deux importantes réunions ont été prévues au début de février 1980 pour la région Atlantique du SCC. Le directeur général de la région de l'Atlantique et certains membres du personnel, y compris des agents des libérations conditionnelles; des directeurs d'établissement, des aumôniers et des représentants de détenus rencontreront des membres du Comité interconfessionnel et du groupe de travail. Ils étudieront comment le personnel du SCC perçoit les services d'aumônerie relativement à d'autres programmes pour les détenus.

La deuxième rencontre aura lieu à l'établissement de Dorchester, au Nouveau-Brunswick, lorsque le Comité interconfessionnel organisera l'une de ses réunions régulières. Le sujet principal sera les préoccupations de l'aumônerie dans le Service et le progrès réalisés par le Groupe spécial de travail. Vers la fin de février, ce groupe aura visité toutes les cinq régions du Service, y compris la majorité des établissements, et on devra relever le défi de faire des recommandations spécifiques.

Nouveau système de résolution des griefs des détenus

Après un an d'essai satisfaisant au pénitencier de la Saskatchewan, le SCC a élargi le nouveau système de résolution des griefs des détenus dans tous ses établissements. Les statistiques portant sur les deux premiers mois du système qui fonctionne depuis août 1979 montrent que 92 à 98 pour cent des problèmes des détenus ont été résolus au premier palier des griefs.

D'après M. Jean Garneau, directeur de l'organisme chargé des affaires des détenus et responsable du système, ''. . . les résultats ont dépassé nos attentes.'' La nouvelle procédure vise surtout à résoudre les griefs aussi rapidement que possible au palier des établissements, afin de réduire chez les employés et les détenus l'anxiété et la frustration que peuvent occasionner les décisions qui se font attendre. En incluant le personnel à la procédure décisionnelle, le Service espère qu'il s'en dégagera une meilleure compréhension du problème.

Le rapport du Sous-comité parlementaire sur la situation des établissements pénitentiaires comportait une recommandation en faveur d'une nouvelle méthode de résolution des griefs des détenus. Il en est résulté ce nouveau système qui comporte deux nouvelles étapes pour les griefs des détenus. Dorénavant, ces derniers peuvent présenter un grief au chef de Division compétent en vue d'une solution et ils ont le droit de contester une décision.

Il existe quatre autres paliers connexes. L'un est un Comité des griefs des détenus, composé de deux employés nommés par le directeur, deux représentants des détenus et d'un président qui n'est pas autorisé à voter. La décision du directeur relativement à la recommandation du Comité doit être prise avant cinq jours ouvrables.

Le deuxième palier donne au plaignant une occasion de porter son grief à un degré supérieure — c.-à-d. directement au directeur de l'établissement et l'option s'il est insatisfait de s'adresser à un comité externe d'examen. Ce comité comprend ordinairement deux représentants de la société (souvent des membres du Comité consultatif de citoyens), un employé d'un établissement et un détenu. Le directeur conserve le droit de prendre une décision finale relativement aux recommandations du comité, mais s'il les rejette, il doit expliquer les raisons du son acte.

Le troisième palier exige que considération soit donnée par le directeur régional général et le quatrième palier, par le Commissaire aux services correctionnels. Dans les deux cas, il y a un délai de 10 jours ouvrables à compter de la date de la formulation du grief.

DOCUMENT DE TRAVAIL

sur

LE RÔLE DU SECTEUR BÉNÉVOLE DANS LA CORRECTION DES ADULTES

Ce rapport a été rédigé par
le directeur général de la SCPC,
W. T. McGrath

Nous vous prions de nous faire parvenir vos commentaires au sujet de ce document.

janvier 1980

LE RÔLE DU SECTEUR BÉNÉVOLE DANS LA CORRECTION DES ADULTES

Il s'est écrit bien des choses depuis quelque temps touchant l'intérêt de la participation du secteur bénévole à la justice pénale, mais on n'a guère avisé à traduire la théorie par des modalités concrètes. Le présent document vise à le faire pour ce qui est de la correction des adultes. Il y a un certain nombre de points à noter au sujet du document:

1) C'est à dessein qu'il est gardé succinct afin de susciter le débat. Il est à espérer que du débat se dégageront le pour et le contre.
2) Le document passe sous silence les vues philosophiques et les enquêtes historiques parce qu'on y a accès ailleurs.
3) Il porte plus particulièrement sur les relations entre le secteur bénévole et le gouvernement fédéral, mais il comporte également de manifestes et inévitables implications pour les gouvernements provinciaux.
4) Il porte avant tout sur la correction des adultes, mais il se fonde sur la conviction que l'action bénévole dans la correction des adultes ne peut être efficace que dans le cadre d'un mouvement qui englobe l'ensemble de la justice pénale.
5) Il emploi l'expression ''oeuvre bénévole'' pour désigner toute oeuvre d'ordre bénévole (c-a-d non gouvernemental) qui exerce une action directe, peu importe qu'elle soit pourvue de personnel salarié ou bénévole; l'expression ''organisation bénévole'' pour désigner toutes les organisations d'ordre bénévole, pourvues de personnel salarié ou bénévole, et l'expression ''secteur bénévole'' pour désigner toute la partie englobable du public, y compris les organisations et les oeuvres bénévoles.
6) Il reflète les vues de l'auteur seulement et n'est pas nécessairement appuyé par une organisation ou un groupement d'ordre particulier.

A. L'EFFICACITÉ DANS LE SECTEUR BÉNÉVOLE

Il saute aux yeux que le secteur bénévole doit, pour pouvoir assumer de plus grandes responsabilités dans la justice pénale, opérer avec beaucoup d'efficacité.

RECOMMANDATION 1. Il est recommandé que les organisations bénévoles qui s'occupent de la justice pénale continuent d'instituer et de développer des voies de communication afin de promouvoir l'échange d'expériences et d'idées et, s'il y a lieu, l'exercice d'une action conjointe à l'échelon national, provincial et local, et que ces voies de communication soient organisées d'une façon qui ne nuise pas à l'indépendance ni à l'initiative de chaque organisation.

Les organisations bénévoles existantes ont des origines historiques différentes et découlent de disciplines différentes. Une organisation particulière ne comprend donc pas toujours les motifs des déclarations de principe publiées par une autre organisation. Il en résulte parfois une contradiction artificielle entre les déclarations émanant du secteur bénévole et destinées aux gouvernements ou au public. Une plus pleine compréhension des vues de chacune éviterait une bonne part de cette confusion.

Si les organisations bénévoles connaissaient mieux l'action de chacune des autres, cela aiderait peut-être aussi à éviter le double emploi d'effort sur le plan de l'élaboration des principes directeurs et celui de l'action directe.

Il s'est réalisé force progrès à l'échelon national. Les Organisations nationales volontaires (ONV) groupent des organisations bénévoles de tous les domaines; les Associations nationales intéressées à la justice criminelle (ANIJC) assurent la liaison entre dix-huit organismes nationaux de différentes disciplines dans le domaine de la justice pénale; l'Alliance des sociétés canadiennes d'assistance post pénale (ASCAPP) fait de même pour ses six oeuvres; et la Société canadienne pour la prévention du crime (SCPC) et ses homologues provinciales continuent d'exercer leur rôle de coordination.

Malgré ces progrès, il reste fort à faire à tous les niveaux.

RECOMMANDATION 2. Il est recommandé que les oeuvres bénévoles souscrivent à l'idée de responsabilité et que la responsabilité s'exerce par le moyen de normes conjointement établies et d'un processus d'agrément indépendant qui s'applique aux oeuvres gouvernementales et bénévoles.

Les oeuvres bénévoles répondent de leur action devant le public, devant leurs membres et devant leurs bailleurs de fonds du secteur bénévole. Pour certaines questions, elles doivent aussi répondre devant les gouvernements.

Les oeuvres bénévoles s'inquiètent à juste titre devant toute initiative qui peut sembler menacer leur indépendance. C'est donc avec sagesse qu'elles s'opposent à toute proposition qui les soumettrait à la surveillance arbitraire des gouvernements ou de tout autre organisme.

Si elle doivent assumer de grandes responsabilités nouvelles, les oeuvres bénévoles doivent être comptables, en fin de compte au public, en toutes matières se rapportant à leurs opérations. D'autre part, il faut que les services gouvernementaux deviennent aussi davantage comptables au public.

La réponse réside dans des normes canadiennes de justice conjointement établies et dans un processus d'agrément indépendant qui s'applique aux services gouvernementaux et bénévoles. La SCPC a publié récemment un plan détaillé pour ce qui est des normes et de l'agrément.

RECOMMANDATION 3. Il est recommandé qu'un nombre suffisant d'oeuvres bénévoles qui exercent une action directe acceptent d'exercer un rôle d'agent de contrôle afin de répondre à la demande d'un tel service.

Afin que les oeuvres bénévoles puissent assumer de plus grandes responsabilités en fait d'action directe, il faut que certaines d'entre elles soient prêtes à se charger d'un rôle d'agent de contrôle en ce qui concerne le délinquant. Ainsi, par exemple, selon les dispositions actuelles connexes à la surveillance des libérés conditionnels fédéraux, l'oeuvre bénévole qui surveille un libéré conditionnel ne peut que recommander l'adoption d'une action formelle au service public. Ce dernier se trouve alors dans l'obligation d'adopter une action fondée sur des renseignements émanant avant tout de l'oeuvre bénévole.

L'oeuvre bénévole devrait pourvoir prendre toutes décisions et adopter toutes mesures connexes à l'annulation de la libération conditionnelle dont l'initiative appartient actuellement au service gouvernemental, les décisions finales incombant à la Commission nationale des libérations conditionnelles.

Certaines oeuvres bénévoles, cependant, s'opposent vivement à l'exercice d'un rôle d'agent de contrôle et préfère offrir seulement des services que le délinquant peut accepter ou refuser à son gré. Selon elles, l'oeuvre bénévole qui se charge d'un rôle de coercition ne peut plus se distinguer du service public aux yeux du délinquant et du public.

La réponse semble consister à avoir deux genres d'oeuvres bénévoles, soit celles qui acceptent et celles qui refusent de jouer un rôle coercitif. Chacun de ces deux genres d'oeuvres peut alors assurer un type différent de service.

RECOMMANDATION 4. Il est recommandé que le secteur bénévole assume certaines responsabilités touchant les innovations générales intervenant dans le secteur bénévole sans porter atteinte à l'indépendance ou à l'initiative de chaque organisation.

Le secteur bénévole devrait assumer certaines responsabilités connexes aux initiatives générales du secteur bénévole, en particulier dans le domaine de l'action directe. Y a-t-il chevauchement et duplication d'oeuvres? Certains domaines sont-ils négligés et faudrait-il établir une oeuvre pour les servir? Certaines oeuvres opèrent-elles à un niveau moins qu'acceptable? De nouvelles oeuvres proposées sont-elles nécessaires ou vont-elles faire double avec ce qui existe déjà? Comment peut-on répondre à ces questions sans gêner l'indépendance et l'initiative?

RECOMMANDATION 5. Il est recommandé que le secteur bénévole s'emploie au maximum à trouver des moyens de diffuser des renseignements sur les activités principales des gouvernements en matière de justice pénale et que les ministères acceptent la responsabilité de communiquer ces renseignements sous une forme efficace.

Pour que le secteur bénévole et surtout ses parties particulièrement isolées puissent agir avec le maximum d'efficacité dans la formulation des principes d'action et dans l'action directe, il faut que des renseignements soient régulièrement accessibles touchant les plans des pouvoirs publics en matière de politique et d'action. En outre, ces renseignements devraient être accessibles assez avant les décisions pour que les vues du secteur bénévole puissent être prises en considération.

Le secteur bénévole doit voir à communiquer ces renseignements.

Une difficulté tient au volume de ces renseignements et au fait qu'il faut que le secteur bénévole se familiarise avec ces renseignements. Afin d'aider à cet égard, le gouvernement devrait non seulement donner accès à ces renseignements, mais autant que possible les présenter sous une forme condensée afin d'en faciliter l'assimilation.

Plusieurs réalisations récentes intervenues à l'échelon national constituent un début encourageant pour ce qui est de rendre ces renseignements accessibles. Y figurent le rôle de consultation qu'exerce la SCPC auprès du Service correctionnel du Canada et l'échange de renseignements entre le Ministère de la Justice, le Secrétariat du Ministère du Solliciteur général et les ANIJC. Y figurent aussi les dispositions en vertu desquelles le Service correctionnel du Canada et le Ministère de la Justice se réservent une partie du Bulletin de la SCPC pour y faire rapport régulièrement des faits nouveaux intervenus au sein de leur secteur respectif.

RECOMMANDATION 6. Il est recommandé que les organisations bénévoles acceptent, comme première responsabilité, de mieux informer les citoyens au sujet de la justice pénale et de les impliquer dans l'élaboration des politiques et dans la prestation des services directs.

Les textes théoriques publiés au sujet du rôle du secteur privé dans le domaine de la justice pénale adoptent une position plutôt impratique. Ils signalent avec raison qu'il est souhaitable d'obtenir la collaboration du public entendu dans un sens très large, mais ils semblent laisser entendre que les personnes déjà associées aux oeuvres en place ne sont pas, eux, des citoyens comme les autres. En fait, ils ne disent pas comment toucher ce nébuleux public. La position adoptée dans le présent mémoire est la suivante: la façon de rejoindre les citoyens c'est de recourir aux organismes, gouvernementaux et bénévoles, qui sont déjà engagés dans l'action.

B. ENGAGEMENT A PRENDRE PAR LES GOUVERNEMENTS

RECOMMANDATION 7. Il est recommandé que les gouvernements souscrivent au principe de la participation bénévole, qu'ils revoient leurs déclarations touchant la présence bénévole, surtout dans de domaine de l'action directe, et veillent à ce que la pratique soit conforme aux principes, et qu'ils mènent cette revue en collaboration avec le secteur bénévole.

Il faut que les gouvernements souscrivent plus pleinement et plus concrètement au principe de la participation bénévole, en particulier à l'action directe. Ils formulent parfois des déclarations de principes progressistes, mais elles demeu-

rent sans application pratique. Il faudrait demander au secteur bénévole d'aider à établir ces principes.

RECOMMANDATION 8. Il est recommandé que l'étude que mènent actuellement et conjointement le gouvernement fédéral et les provinces sur le double emploi et le chevauchement dans l'administration de la justice et qui aboutira à la définition du rôle des gouvernements fédéral et provinciaux soit étendue au rôle du secteur bénévole, et que la composition du Comité directeur soit accrue par l'adjonction de représentants du secteur bénévole afin de rendre possible l'extension de l'étude.

Les efforts menés actuellement pour faire participer plus à fond le secteur bénévole à la justice pénale souffrent de l'inexistence d'une entente bien claire sur la fonction à exercer par ce dernier. C'est ainsi qu'au secteur bénévole sont assignés des rôles secondaires qui consistent à ajouter aux services gouvernementaux ou à les remplacer.

Si le Canada veut vraiment la participation du secteur bénévole, il faut alors déterminer des domaines où il doive exercer la principale responsabilité. Une fois ces domaines identifiés, il faudrait y respecter la prédominance du secteur bénévole.

Les gouvernements fédéral et provinciaux amorcent conjointement un examen du double emploi et du chevauchement dans l'administration de la justice menée sous la direction d'un Comité directeur présidé par le Sous-ministre de la Justice et constitué du Sous-solliciteur général et de six sous-ministres provinciaux. Leur action aboutira à une définition ou à une redéfinition du rôle des gouvernements fédéral et provinciaux.

Si le secteur bénévole fait figure d'élément important de la justice pénale, ayant des fonctions bien déterminées à exercer, il faudrait profiter de cette occasion cruciale de définir ces fonctions. Il semble peu souhaitable, d'autre part, de définir le rôle du secteur bénévole comme s'il s'agissait d'une chose d'importance secondaire à faire après avoir fixé le rôle du gouvernement.

Cette extension proposée du mandat de l'étude exigerait la présence de représentants du secteur bénévole au Comité directeur afin que la définition du rôle du secteur bénévole se fasse en coopération.

La présence des représentants du secteur bénévole aurait aussi l'avantage d'aider à définir les rôles des gouvernements.

C. FACONS DONT LE SECTEUR BÉNÉVOLE PEUT INTERVENIR DANS LA JUSTICE PÉNALE

Le secteur bénévole peut participer à la justice pénale de cinq façons:

1) *Consultation*. La consultation peut jouer dans la confection des lois, la formulation de la politique à suivre et la détermination des grandes actions pratiques à instituer. Il s'est réalisé de grands progrès ces derniers mois pour ce qui est de faire participer le secteur bénévole à la justice pénale et de nombreux examples pourraient en être donnés. Il suffira peut-être d'en mentionner deux: les nouvelles relations de consultation de la SCPC avec le Service correctionnel du Canada et les relations des ANIJC avec le Ministère de la Justice et le Secrétariat du Ministère du Solliciteur général.

   Il s'agit là de nouvelles relations et tous les intéressés avancement en tâtonnant. Deux difficultés se sont manifestées. L'une consiste dans l'ampleur de l'entreprise. Il se passe tellement de choses au gouvernement en ce qui concerne la justice pénale que le secteur bénévole a fort à faire pour se tenir à jour. Il est évident qu'il faut fixer des priorités et mettre des ressources en place là où elles sont le plus fécondes. Le financement accru du secteur bénévole y aiderait en augmentant ses ressources.

   Le seconde difficulté tient au rythme auquel des changements font leur apparition dans les milieux gouvernementaux et au fait que le secteur bénévole se trouve à manquer de temps pour se familiariser avec les projets et pour présenter des observations à temps pour qu'elles soient prises en considération. Comme il est dit ci-dessus, le gouvernement devrait reconnaître la difficulté et communiquer des renseignements sur ses projets le plus tôt possible et, dans certains cas, sous une forme condensée si possible. Le secteur bénévole doit établir des voies de communication afin de pouvoir diffuser ces renseignements.

   Il faut définir bien délibérément le processus de consultation si l'on veut qu'il soit efficace. Il comprend quatre étapes: a) un échange complet d'information; b) une discussion préliminaire pour situer les problèmes et les points de vue; c) une reconsidération des points de vue; d) une discussion finale pour réconcilier les points de vue.

   La consultation est un processus qui requiert beaucoup de temps, d'efforts et de persévérance de la part des intervenants.

   Le secteur bénévole a le droit de s'attendre que ses vues, exprimées lors des consultations, seront prises tout à fait au sérieux. Des consultations rituelles, qui donnent l'impression à tous qu'on n'écoute pas, ne sont pas acceptables. Toutefois, le secteur bénévole doit accepter que son point de vue ne sera pas toujours accepté par les gouvernements.

2) *Surveillance et contrôle*. Cette façon de participer est très proche de la consultation mais elle comprend aussi le rôle de critique. C'est aussi un processus d'échange où les gouvernements expriment leurs réserves sur la façon d'agir des oeuvres bénévoles et où les organismes du secteur bénévole relèvent les points faibles des gouvernements. Ce rôle fait resortir le besoin d'une implication importante dans la justice pénale de la part des gouvernements et des oeuvres bénévoles. Chacune des deux parties en cause peut ainsi servir de moyen de

comparaison pour l'autre et, aussi, peut faire des expériences pour trouver les meilleures façons de traiter les questions.

3) *Facilitation*. La présence de représentants du secteur bénévole peut aider à lubrifier l'action gouvernementale dans certaines circonstances, surtout si des considérations intergouvernementales et interministérielles entrent en ligne de compte. On peut en citer divers exemples tirés des nouvelles relations existant entre la SCPC et le Service correctionnel du Canada. Deux suffiront peut-être: l'un consiste dans le plan visant à établir des normes et un processus d'agrément pour le domaine de la correction des adultes; l'autre, dans le plan ayant pour objet d'ouvrir des voies de communication entre le Service correctionnel du Canada et les membres de la magistrature.

4) *Pouvoir d'examen ou d'exécution*. Figurent ici les comités ou personnes dotés de pouvoirs d'exécution ou d'examen. Les gens qui font partie des commissions de police, les membres communautaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles et les présidents neutres qui étudient les plaintes des détenus dans les pénitenciers en sont des exemples.

5) *Action directe*. Il s'agit ici de la responsabilité qu'ont une oeuvre bénévole ou un bénévole de surveiller des délinquants ou de s'occuper de délinquants de quelque autre façon. Les agents de probation bénévoles, la surveillence des libérés conditionnels assurée par des oeuvres bénévoles, la prestation de services d'assistance post pénale par les oeuvres bénévoles et la direction de centres résidentiels communautaires en sont des exemples.

Plusieurs des fonctions précitées exigent une animation exercée par un comité. Dans certains cas, les comités doivent se composer entièrement de représentants du secteur bénévole. Dans plusieurs autres, cependant, des comités constitués à la fois de représentants du secteur bénévole et des services gouvernementaux sont plus efficaces. En pareil cas, il est probablement préférable qu'un représentant du secteur bénévole préside le comité et que la majorité de ses membres viennent du secteur bénévole.

D. RESPONSABILITÉ DU SECTEUR BÉNÉVOLE DANS L'ACTION DIRECTE EN CORRECTION DES ADULTES

Comme dit ci-dessus, même s'il reste fort à faire, il y a eu de grandes réalisations pour ce qui est de définir et de promouvoir la participation du secteur bénévole à la *consultation*, à la *surveillance/contrôle* et à la *facilitation*. Les choses se sont aussi amorcées dans le domaine des *pouvoirs d'examen ou d'exécution*.

La situation au chapitre de l'*action directe* n'est pas aussi claire et on ne voit rien de décelable à l'horizon, du moins dans la correction des adultes.

Même si le présent document ne formule de recommandations relatives à l'action directe que dans le domaine de la correction des adultes, sa thèse essentielle est que la participation bénévole au domaine de la correction, sur le plan de la formulation de la politique à suivre ou de l'action indirecte, ne portera fruit qu'à la condition d'une participation correspondante du secteur bénévole à tous les stades du processus pénal. On suppose, par exemple, que les gens joueront un rôle accru en ce qui concerne les commissions de police et les comités de griefs, dans l'établissement de la ligne de conduite à suivre en matière de poursuites, dans la prestation d'aide juridique et comme assesseurs judiciaires.

RECOMMANDATION 9. Il est recommandé que toute la prestation de services communautaires dans la correction des adultes devienne la prérogative du secteur bénévole, que les oeuvres bénévoles agréées soient nanties par la loi des pouvoirs légaux nécessaires pour exercer ces responsabilités, et que soit classé service communautaire tout service particulier qu'on n'est pas certain qu'il faut classer dans la catégorie des services communautaires.

Aux fins de cette recommandation, "service communautaire" s'entend de tout service s'occupant de détenus qui se trouvent légalement dans la collectivité libre à plein temps ou à temps partiel. Lorsqu'il y a incertitude quant à la question de savoir s'il faut définir un service comme étant communautaire ou non communautaire, il faudrait le classer comme communautaire.

Cette recommandation comporte de manifestes grandes implications pour plusieurs services de correction des adultes, mais elle peut présenter la plupart des suivantes:

1) *Services de conciliation et de déjudiciarisation*. C'est aux autorités juridiques qu'il appartient de décider de recourir ou non à la conciliation ou à la déjudiciarisation avant de porter une accusation dans un cas particulier. C'est à la magistrature qu'il appartient de recourir à la conciliation ou à la déjudiciarisation après qu'une accusation a été portée. C'est la magistrature également qui détermine s'il y a lieu de recourir à des options sentencielles telles que les ordonnances de travail communautaire. Cependant, c'est du secteur bénévole que devraient relever les services requis pour donner suite à ces décisions.

2) *Probation*. Même si ce document porte avant tout sur les relations entre le secteur bénévole et le gouvernement fédéral, l'effet de la recommandation ci-dessus sur la probation est tellement manifeste qu'il faut le mentionner ici.

3) *Libération conditionnelle*. Cette recommandation comporte aussi des implications pour les gouvernements provinciaux et fédéral. Si elle était acceptée, cette recommandation signifierait que la pleine responsabilité de la surveillence les libérations conditionnelles, y compris l'exercice d'une rôle de coercition, incomberait au secteur bénévole.

4) *Assistance post-pénale*. L'assistance post-pénale demeurerait la responsabilité du secteur bénévole.

5) *Centres résidentiels communautaires*. Il faudrait examiner la question de la distinction entre les Centres de correction communautaires et les Centres résidentiels communautaires. Est-ce qu'ils desservent des clientèles différentes?

Il faut bien reconnaître qu'il y a danger de créer des organismes bénévoles monolithiques si cette recommandation est adoptée. Il est possible de l'éviter en créant diverses agences et en donnant au contrevenant la possibilité de choisir l'organisme qu'il veut.

RECOMMANDATION 10. Il est recommandé que le secteur bénévole participe par tous les moyens possibles au fonctionnement de la prestation des services non communautaires dans la correction des adultes.

Sans doute que la garde et les soins en institution demeureront des responsabilités avant tout gouvernementales. Toutefois, il pourrait se présenter des circonstances spéciales où ces soins auraient avantage à être du ressort d'organismes bénévoles. Au Canada, nous avons déjà eu de nombreuses expériences heureuses dans ce sens. En effet, la plupart des services pour délinquantes adultes et pour délinquants juvéniles était alors la responsabilité d'organismes bénévoles.

Le secteur bénévole est déjà associé aux institutions correctionnelles pour adultes de bien des façons dont voici quelques unes:

a) Comités consultatifs de citoyens auprès des administrations;
b) implication dans les procédures de règlement des plaintes des détenus;
c) prestation de toutes sortes de services;
d) aide aux détenus pour leur éviter l'institutionalisation;
e) aide aux détenus à préparer leur libération;
f) appui à la création de rapports entre les institutions et les communautés qui les entourent.

F. CERTAINES QUESTIONS A CONSIDÉRER

S'il est donné suite à la recommandation 8 ci-dessus, il en résultera un certain nombre de grandes questions:

1) L'effet exercé sur le personnel en est une. Un grand nombre de personnes qui sont actuellement à l'emploi des gouvernements passeront probablement au secteur bénévole. Ce transfert devra s'opérer sans nuire à la situation financière ni aux possibilités d'avancement des intéressés. Il leur faudra des garanties en fait de salaire, de titularisation, de possibilités de carrière, de retraite et autres avantages.

Cela exigera des possibilités de permutation entre oeuvres bénévoles afin d'assurer de l'avancement. Cela exigera peut-être aussi une permutation facile entre le secteur gouvernemental et le secteur des oeuvres bénévoles.

Il faudra absolument établir graduellement le nouveau régime au cours d'une période d'années afin de permettre les adaptations nécessaires dans les oeuvres bénévoles et gouvernementales.

2) Il faudra examiner attentivement la question du financement de ces services communautaires après le transfert au secteur bénévole. Il faudra manifestement les financer de façon adéquate.

Outre le soutien gouvernemental direct, il faudra explorer la possibilité d'encourager le public à donner davantage aux oeuvres bénévoles. Le projet *Donnant-Donnant* que les ONV ont présenté au gouvernement constitue un exemple de ce qui pourrait se faire.